



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 22 FEBRUARI 2011**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 22 FÉVRIER 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van de heer Ahmed El Ktibi	6
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de energieautonomie van de zuiveringsstations".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Ahmed El Ktibi.</i>	8
- van mevrouw Sophie Brouhon	14
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de maatregelen bij smogalarm".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Sophie Brouhon.</i>	15

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de M. Ahmed El Ktibi	6
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "l'autonomie énergétique des stations d'épuration".	
<i>Discussion – Orateurs: M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Ahmed El Ktibi.</i>	8
- de Mme Sophie Brouhon	14
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "les mesures en cas d'alerte smog".	
<i>Discussion – Orateurs: Mme Mahinur Ozdemir, M. Arnaud Pinxteren, M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Sophie Brouhon.</i>	15

<p>- van de heer André du Bus de Warnaffe 24</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de bewaring van de milieu-kwaliteit van de binnenruimte van huizenblokken".</p>	<p>- de M. André du Bus de Warnaffe 24</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la sauvegarde de la qualité environnementale des intérieurs d'îlots".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer André du Bus de Warnaffe.</i> 26</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. André du Bus de Warnaffe.</i> 26</p>
<p>MONDELINGE VRAGEN 34</p>	<p>QUESTIONS ORALES 34</p>
<p>- van mevrouw Els Ampe 34</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de organisatie van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt".</p>	<p>- de Mme Els Ampe 34</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "l'organisation de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz".</p>
<p>- van mevrouw Els Ampe 38</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de vervanging van loden waterleidingen".</p>	<p>- de Mme Els Ampe 38</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le remplacement des conduites d'eau en plomb".</p>

<p>- van mevrouw Brigitte De Pauw 41</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het Huis van de Energie en de Ecoconstructie".</p>	<p>- de Mme Brigitte De Pauw 41</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la Maison de l'énergie et de l'écoconstruction".</p>
<p>- van mevrouw Isabelle Molenberg 45</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Nethheid,</p> <p>betreffende "de inzameling van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	<p>- de Mme Isabelle Molenberg 45</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la collecte des médicaments périmés en Région bruxelloise".</p>

*Voorzitterschap: de heer Vincent Vanhalewyn, eerste ondervoorzitter.
Présidence : M. Vincent Vanhalewyn, premier vice-président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de energieautonomie van de zuiveringsstations".

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *Het Brussels Gewest heeft twee waterzuiveringsstations: Brussel-Noord, dat het afvalwater zuivert van de onderbekkens Noord en Woluwe, en Brussel-Zuid, dat het afvalwater verwerkt van de gemeenten Anderlecht, Vorst en Ukkel.*

Het station Noord ging van start in 2007 en beschikt over moderne technologieën. Het wordt, zoals bekend, beheerd door Aquiris, een dochter van de internationale groep Veolia.

Het afvalwater wordt op verschillende manieren behandeld. De verschillende installaties zijn erg duur en verbruiken heel veel energie. In 2009 verwerkte het zuiveringsstation 100 miljoen m³ afvalwater. Daarbij wordt 99% van het slib gereduceerd.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. AHMED EL KTIBI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'autonomie énergétique des stations d'épuration".

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Nous avons, en Région de Bruxelles-Capitale, deux stations d'épuration : celle de Bruxelles Nord, qui épure les eaux usées des sous-bassins Nord et de la Woluwe et celle de Bruxelles Sud, qui épure les eaux usées des communes d'Anderlecht, Forest et Uccle.

La station d'épuration Nord bénéficie d'équipements et de techniques de pointe en ce qui concerne le traitement des eaux usées, des boues et celui de l'air. La station a commencé son activité en 2007 et est donc très récente. Elle est gérée par la société Aquiris, filiale du groupe international Veolia. Je ne viserai évidemment pas dans cette interpellation le procès en cours autour de cette gestion.

Le traitement des eaux usées passe par différents procédés. Les installations qui effectuent le

Het station Zuid werkt al sinds 2000 en wordt beheerd door Ecotech.

Deze stations zijn belangrijk voor de herverdeling van het gezuiverde water, maar ook voor het behoud van het ecosysteem van de Zenne.

Aquiris beschikt in station Noord over machines die 18% van de behoefte van het station aan elektriciteit produceren, namelijk 32 MWh op een totaal van 182 MWh per dag. Het waterzuiveringsstation moet dus nog 150 MWh per dag elders vandaan halen.

Hoeveel geven de twee stations jaarlijks uit aan elektriciteit? Zult u stappen nemen om hen op energievlak zelfbedruipend te maken, nu de energieprijzen stijgen?

Uit Franse studies blijkt dat een dergelijke autarkie op energievlak mogelijk is door meer geschikt materieel te gebruiken.

Veolia is de grootste groep ter wereld op het vlak van waterzuivering en is aanwezig in ruim zeventig landen. Haar behandelingstechnieken zijn elders soms verder ontwikkeld. Zo beschikken er 21 stations in Europa over infrastructuur waarmee ze niet alleen in hun eigen energie kunnen voorzien, maar ook gas en elektriciteit kunnen produceren voor de omliggende gemeenten.

Daarvoor zijn speciale turbines nodig die de warmte en de koude in de waterleidingen omzetten in energie. Waarom beschikken de waterzuiveringsstations in het Brussels Gewest niet over deze infrastructuur? Hoeveel zou het kosten om dergelijke machines te plaatsen? Zal een beheersplan de potentiële besparingen objectiveren, om te voorkomen dat de kosten afgewenteld worden op de burgers?

Wordt de waterzuiveringstaks berekend volgens het principe dat de vervuiler betaalt? Dient het verbruik van de gezinnen als basis?

pompage et le tamisage des eaux, le dessablage et le déshuilage ainsi que tous les dispositifs chimiques de clarification des eaux sont d'une haute technologie, mais également très énergivores et coûteux. Cela vaut également pour les procédés technologiques pour le traitement des boues et de l'air pollué. La totalité des eaux usées traitées s'élevait à 100 millions m³ pour l'année 2009. Après le traitement des boues, 99% de ces dernières sont réduites après le processus. La station d'épuration Sud, plus ancienne, a été mise en service en 2000. Elle est gérée par la société Ecotech.

Ces stations d'épuration ont toute leur importance dans la redistribution de l'eau dépolluée, mais également pour maintenir l'écosystème de la Senne via le traitement de la pollution des sols et des boues.

Aquiris utilise pour la station d'épuration Nord des machineries qui produisent 18% des besoins en électricité de la station. Elle produit 32 MWh par jour et consomme 182 MWh par jour, ce qui signifie donc 150 MWh de consommation électrique supplémentaire à fournir pour la station.

Quel est le coût annuel en électricité des stations Nord et Sud ? Au regard de l'augmentation du prix de l'énergie, pourquoi ne pas prendre des dispositions pour une autonomie énergétique totale des stations d'épuration d'eau (STEP) ?

Des études françaises menées dans le cadre de l'optimisation énergétique des STEP ont souligné que l'utilisation de matériel et de machines plus appropriées permettrait à ces stations d'épuration de tendre vers une autonomie énergétique.

Le groupe Veolia est le premier groupe mondial en matière de traitement d'eau : il est présent dans plus de septante pays. Sans dépeindre favorablement cette entreprise dans sa gestion des stations, il faut souligner que les techniques de traitement de Veolia sont parfois plus développées ailleurs. Ainsi, quelque 21 stations en Europe, en France et à Prague notamment, sont équipées d'infrastructures qui permettent, outre l'autonomie totale de la station elle-même, la production de gaz via le biogaz et d'électricité au profit des communes avoisinantes.

Il s'agit de placer des turbines ou des moteurs spéciaux qui récupèrent la chaleur et le froid dans les canalisations d'eau et qui permettent de les transformer en énergie. Pour quelles raisons les stations d'épuration de notre Région, à la différence d'autres pays, ne sont-elles pas équipées de machineries qui permettraient de récupérer ces dérivés, de manière telle que notre station tendrait vers une autonomie énergétique ? Quel serait le coût de l'acquisition et de l'installation de nouvelles machines plus performantes et quelle pourrait être la façon de ne pas répercuter ce coût sur les citoyens ? Est-ce qu'un plan de gestion pourrait objectiver les économies potentielles, pour que le citoyen ne doive pas endosser la facture énergétique ? Est-ce prévu ?

En ce qui concerne la taxe pour l'épuration de l'eau, la méthode de calcul suit-elle le principe du pollueur-payeur ? Le calcul s'exécute-t-il au prorata de la consommation du ménage ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *De heer El Ktibi volgt getrouw de inhoud van een artikel in het tijdschrift Incidences.*

Dit interessante tijdschrift verdedigt al te vaak het "technologisch-industriële" standpunt van Veolia, zoals ook bleek toen het zuiveringsstation Noord gesloten werd in december 2009. Incidences verdedigde toen vurig de omstreden techniek van de natte oxidatie.

De recente geschiedenis toont aan dat we een gezond wantrouwen moeten hebben tegenover nieuwe technologieën die op een magische manier alle slib zullen doen verdwijnen of de water-zuiveringsstations zelfbedruipend zullen maken.

We moeten de twee Brusselse waterzuiveringsstations van elkaar onderscheiden. Het station Zuid werd ontworpen in de jaren '80 en is actief sinds eind jaren '90, toen de energieproblematiek nog niet alomtegenwoordig was. Het station Noord is recenter, maar het bestek voor de

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je constate que M. El Ktibi a de saines lectures, puisqu'il nous fait le compte rendu fidèle d'un article paru dans la revue Incidences.

Cette revue, bien qu'intéressante et bien documentée, a cependant souvent défendu le point de vue "technologico-industriel" de Veolia. Nous avons pu le constater dans le cadre de la fermeture de la station d'épuration Nord en décembre 2009. À l'époque, la revue Incidences avait publié des articles totalement favorables à la technologie de l'oxydation par voie humide (OVH), au moment même où celle-ci était fortement remise en question.

L'histoire récente invite à penser qu'il y a lieu de se méfier des nouvelles technologies qui permettraient, comme par magie, soit de faire disparaître les boues, soit de permettre l'autonomie énergétique de stations d'épuration. Cette méfiance est de mise, malgré le marketing relativement affûté de Veolia, qui fait valoir toute une série

concessieovereenkomst dateert ook al uit de jaren '90. Hier worden al meer inspanningen geleverd om zelf energie op te wekken.

Station Zuid is eigendom van het gewest, meer bepaald via de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB), en wordt uitgebaat door Vivaqua. Voor station Noord bestaat er echter een concessieovereenkomst en controleert het gewest enkel de resultaten. Is het mogelijk om in deze twee types van contracten criteria op te leggen voor een rationeel energieverbruik?

Zullen de bijkomende kosten hiervoor worden verhaald op de eindgebruiker? Dat lijkt me moeilijk in het kader van een BOOT-contract (Build Own Operate Transfer), zoals voor station Noord, omdat de annuïteiten vastliggen voor twintig jaar. Kunnen de voorwaarden van het contract gewijzigd worden? Voor station Zuid liggen de zaken anders. Is het wel ecologisch, technisch en sociaal verantwoord om te streven naar een volledige energetische autarkie?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- De waterzuiveringsstations Noord en

d'avancées au niveau d'autres installations.

Il convient de distinguer les deux stations d'épuration présentes sur le territoire de la Région bruxelloise. La station d'épuration Sud a été conçue à la fin des années 80, mise en chantier dans les années 90 et mise en service à la fin des années 90. La technologie qui y est utilisée est donc relativement ancienne. À l'époque, les questions énergétiques étaient moins aiguës et se posaient avec moins de pertinence qu'aujourd'hui. La station d'épuration Nord s'inscrit dans le cadre d'un contrat de concession. Sa conception est plus récente, mais son cahier des charges a été élaboré dans les années 90. Des efforts y sont déjà fournis en termes de production d'énergie à usage de l'industrie.

Les technologies, mais aussi les contrats des deux stations, sont relativement différents. La STEP Sud appartient à la Région, notamment à la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE), et son exploitation est exercée par Vivaqua. Pour la STEP Nord, un contrat de concession existe, et le rôle des pouvoirs publics et de la Région se cantonne à un contrôle des résultats. Dans le cadre de ces contrats de type différent, serait-il envisageable de rajouter des contraintes en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie au niveau du processus industriel mis en place ?

Dans ces cas de figure différents, des contraintes supplémentaires en termes d'utilisation rationnelle de l'énergie seraient-elles facturées au consommateur ? Une répercussion sur le consommateur semble difficilement envisageable dans le cadre du contrat BOOT (Build Own Operate Transfer - construction, propriété, exploitation et transfert) qui lie la STEP Nord, puisque les annuités sont fixées pendant vingt ans. Serait-il possible de modifier les termes de ce contrat ? Au niveau de la STEP Sud, le contexte est relativement différent. Une recherche absolue d'autosuffisance énergétique de la STEP Sud est-elle souhaitable d'un point de vue environnemental, technique et social ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les stations d'épuration Nord et Sud sont très

Zuid verschillen sterk van elkaar, zowel in technisch opzicht als inzake het beheersplan. Het jaarlijkse elektriciteitsverbruik van het waterzuiveringsstation Noord kostte in 2009 zo'n 4,2 miljoen euro. Aquiris is na Audi Brussels de grootste energieconsument van Brussel.

Het waterzuiveringsstation Zuid verbruikt voor 1,2 miljoen euro elektriciteit per jaar. Het verschil tussen de beide stations is te wijten aan hun afmetingen en de gebruikte technologie. Het waterzuiveringsstation Noord zuivert het afvalwater van 1,1 miljoen mensen, het waterzuiveringsstation Zuid slechts van 360.000 mensen.

U stelde een vraag over de terugwinning van energie. Welnu, de enige manier waarop waterzuiveringsinstallaties grote hoeveelheden energie kunnen recupereren, is door gebruik te maken van biogaswinning uit het slib van het afvalwater.

De hoeveelheid energie die je op die manier kunt recupereren, is echter lager dan de hoeveelheid energie die een waterzuiveringsinstallatie nodig heeft. Het volume slib volstaat immers niet. Als je ervoor wilt zorgen dat de waterzuiveringsinstallaties zelfvoorzienend worden, moet je bijvoorbeeld extra biogas winnen uit organisch huishoudafval.

Een dergelijk initiatief kan alleen maar ten koste van de biomethanisatie gaan. De plannen voor het installeren van biomethanisatie die samen met staatssecretaris Kir zijn uitgewerkt, voorzien eveneens in de productie van hoogwaardige meststoffen voor de landbouw. Dus moet ook de kwaliteit van de gebruikte afvalstoffen worden gecontroleerd. Het aanvoeren van vervuild slib afkomstig van waterzuiveringsinstallaties, is bijgevolg geen optie.

De beide Brusselse zuiveringsstations zijn uitgerust met compenserende installaties voor het hoge energieverbruik. Voor de exploitatie van het station Noord is met Aquiris een BOOT-typecontract gesloten met een looptijd van 20 jaar.

Het bestek dateert van eind jaren '90 en beoogt het vermijden van het gebruik van verbrandingsovens voor het verwerken van vervuild slib uit waterzuiveringsinstallaties en het verminderen van de hoeveelheid slib, maar voorziet niet in compensaties voor het hoge energieverbruik. De

différentes tant sur le plan technique que sur le plan de leur gestion. Les coûts annuels en électricité s'élevaient en 2009, pour la STEP Nord, à près de 4,2 millions d'euros par an, ce qui correspond à une consommation de 66.430 MWh par an, soit l'équivalent de la consommation de 33.000 ménages. Avec un tel niveau de consommation, Aquiris est le deuxième plus gros consommateur d'électricité à Bruxelles, après Audi Brussels.

Pour la STEP Sud, les coûts s'élevaient à 1,2 million d'euros par an, correspondant à une consommation de près de 18.900 MWh, soit l'équivalent de la consommation de près de 10.000 ménages. La différence de consommation entre les deux stations s'explique par la différence de dimensionnement des installations, ainsi que par le type de technologie utilisée dans les deux stations. Pour rappel, la STEP Nord traite les eaux usées de 1,1 million équivalents-habitants, tandis que la STEP Sud traite les eaux usées de 360.000 équivalents-habitants.

En ce qui concerne vos questions relatives à la récupération d'énergie et à la possibilité d'atteindre une autonomie énergétique totale des stations d'épuration, je dois préciser que pour atteindre un tel niveau de récupération énergétique, au regard des consommations importantes de ce type d'installations, la seule source d'énergie alternative significative qu'il est possible de prendre en compte vient des boues issues du processus de traitement des eaux usées.

Or l'autosuffisance énergétique des stations d'épuration est impossible à atteindre par la biométhanisation à partir des seules boues qu'elles produisent. En effet, la quantité d'énergie présente dans les boues est inférieure à la quantité d'énergie nécessaire pour faire fonctionner les installations. Il ne s'agit pas d'un problème de machinerie, mais bien de la quantité de matières organiques - ou de boues dans le cas qui nous intéresse - disponible pour la production du biogaz nécessaire à la cogénération. Pour atteindre cet objectif d'autosuffisance, il faudrait y amener d'autres sources d'énergie, par exemple sous la forme de déchets ménagers organiques ou d'inventus des industries agro-alimentaires, à l'image de ce qui a été mis en place pour la station d'épuration de Budapest.

installaties die Aquiris heeft aangebracht zijn door de milieuvergunning opgelegd ingevolge een impactstudie die Leefmilieu Brussel liet uitvoeren.

Aquiris is tot 2027 eigenaar van het station en beslist tot die datum over het nut van energie-efficiënte verbeteringen en dus ook over het houden van een audit. Aquiris zou in dat verband een beroep kunnen doen op een premie.

Aquiris zou zelf de eerste vruchten plukken van een initiatief dat haar exploitatiekosten vermindert, maar ook voor Brusselaars betekent het minder broeikasgassen en een verbeterde luchtkwaliteit. Bovendien zou het gewest daardoor de vrijgekomen CO₂ quotas kunnen verkopen. Van zodra de huidige problemen zijn opgelost, zullen we met Aquiris onderhandelen over de energie-efficiëntie van het station.

Hoeveel energie recupereert het waterzuiveringsstation Noord? U zei dat het dagelijks 32 MWh produceert en 182 MWh verbruikt. Het station is uitgerust met een turbine die wordt aangedreven door afvalwater en met een biogasinstallatie. Het biogas wordt verbrand in een warmtekrachtkoppelingseenheid die elektriciteit produceert.

De energieproductie volstaat dus lang niet om ervoor te zorgen dat het waterzuiveringsstation zelfbedruipend is.

Het waterzuiveringsstation Zuid wordt trouwens uitgebaat door Vivaqua, in opdracht van de BMWB, de eigenaar. Ecotech is een studiebureau uit Charleroi. De BMWB is bezig met de voorbereiding van aanpassingswerken aan het waterzuiveringsstation Zuid. Er zal gebruik worden gemaakt van de actief-slibmethode. Daarbij wordt membraanfiltratie toegepast.

Dankzij de nieuwe techniek komt er ruimte vrij op het terrein van het waterzuiveringsstation Zuid. Daar komt een installatie voor biogaswinning uit slib en een warmtekrachtkoppelingseenheid die ongeveer 10 MWh elektriciteit per dag zal produceren. Het dagelijkse energieverbruik bedraagt ongeveer 45 MWh. Als we preciezere cijfers krijgen, kan de schatting misschien nog wijzigen. De BMWB maakt dus werk van energie-zuinige installaties.

Overigens wijs ik erop dat de zogenaamde

On peut imaginer que la concrétisation d'une telle initiative à Bruxelles ne pourrait se faire qu'au détriment de la future installation régionale de biométhanisation. Il faut donc rester attentif en la matière. En effet, l'installation de biométhanisation que nous avons en projet avec le secrétaire d'État M. Emir Kir vise à produire également un compost de qualité pour l'agriculture. Dès lors, il est indispensable de veiller à la qualité des déchets entrant dans l'installation. Par conséquent, un mélange avec des boues d'épuration qui concentrent les polluants présents dans les eaux usées - notamment les métaux lourds - ne nous paraît pas opportun.

Cependant, il est important de noter que, pour les deux stations bruxelloises, des équipements ont été mis en place - d'autres le seront encore prochainement - pour compenser au maximum le niveau important de leur consommation énergétique. Concernant la station Nord, je rappelle qu'elle fait l'objet d'un contrat de conception de type BOOT comprenant donc la conception, le financement, la construction et l'exploitation de la station pendant vingt ans par Aquiris.

Le cahier spécial des charges établi à la fin des années 90 poursuivait deux objectifs : éviter l'utilisation d'un incinérateur pour l'élimination des boues extraites du traitement de l'eau et réduire la quantité des boues extraites. C'est d'ailleurs à cette fin d'Aquiris a proposé, dans son offre, le procédé OVH qui, à un niveau de fonctionnement optimal, réduit les boues à plus de 99% de leur volume.

En revanche, le cahier spécial des charges rédigé pour le marché de concession public ne prévoyait aucune disposition particulière en matière de compensation des besoins énergétiques de la station. Ainsi, les équipements mis en place par Aquiris dans ce domaine ont été imposés par le permis d'environnement sous l'impulsion de Bruxelles Environnement et ce, à la suite de l'étude d'incidence.

Par ailleurs, la station d'épuration est la propriété d'Aquiris jusqu'en 2027. Jusqu'à cette échéance, c'est à elle de décider de l'opportunité d'éventuellement améliorer les performances énergétiques de la station. C'est donc Aquiris qui doit décider d'un audit pour identifier les investissements utiles. À cet égard, elle pourrait

belasting op de lozing van afvalwater met de ordonnantie van 20 oktober 2006 is afgeschaft.

Volgens artikel 6, punt 5 van de ordonnantie moet de vervuiler alle rechtstreekse en onrechtstreekse kosten betalen die samenhangen met de sanering van de vervuiling.

De gewestelijke bijdrage die gezinnen betalen voor de waterzuivering wordt berekend op basis van hun verbruik, omdat dat de enige basis is die praktisch haalbaar is. De hoeveelheid geproduceerd afvalwater is immers erg moeilijk te meten.

We werken echter aan een economische analyse van de milieukosten die verbonden zijn met het waterverbruik. Hierin wordt de hoeveelheid afvalwater wel geanalyseerd per categorie van gebruiker en per economische sector. Op basis hiervan zullen we misschien de berekeningswijze van de waterprijs aanpassen.

d'ailleurs bénéficiaire d'une prime régionale.

Si Aquiris prenait pareille initiative et améliorerait le niveau de compensation de ses besoins énergétiques, elle en serait la première bénéficiaire directe, compte tenu de la réduction des charges d'exploitation engendrée. Une telle initiative bénéficierait également aux Bruxellois puisque, d'une part, cela engendrerait une baisse des émissions de gaz à effet de serre avec un impact positif pour l'environnement et, d'autre part, cela permettrait à la Région de revendre des quotas de CO₂ sur les marchés. Lorsque les problèmes actuels seront résolus, nous aborderons avec Aquiris le thème de l'efficacité énergétique de la station dans sa globalité.

Concrètement, que représentent les installations de récupération d'énergie dont est aujourd'hui équipée la station Nord ? Vous l'avez évoqué, la station produit 32 MWh par jour pour compenser ses besoins journaliers, qui s'élèvent à 182 MWh, soit l'équivalent de 18% de sa consommation. Ainsi, la station est équipée d'une part, d'une turbine qui récupère l'énergie libérée par l'eau durant le processus de traitement et d'autre part, d'une unité de biométhanisation, le biogaz produit étant brûlé dans une installation de cogénération qui fournit 25 MWh par jour d'électricité et 25 MWh par jour de chaleur.

Comme vous le constatez, la quantité de boues produites et digérées sur la station en termes de production de biogaz, couplée à l'utilisation de la technique OVH, ne lui permettra jamais d'être auto-suffisante sur le plan énergétique.

Concernant la STEP Sud, j'en profite pour vous préciser que c'est Vivaqua qui exploite actuellement la station pour le compte de la SBGE et non Écotech, qui est un bureau d'études de la région de Charleroi. La SBGE, propriétaire de la station d'épuration de Bruxelles-Sud, est actuellement occupée à finaliser un projet de mise à niveau de la station. À ce stade, je peux déjà vous informer que le conseil d'administration de la SBGE a d'ores et déjà sélectionné le procédé technique d'épuration : la technique dite "des boues activées à faible charge avec membranes", lequel est plus compact que le traitement actuellement utilisé.

De ce fait, le procédé choisi libérera un espace sur

le site d'exploitation qui permet d'intégrer dans le projet une unité de biométhanisation des boues, couplée à une installation de cogénération. Cette unité de cogénération devrait fournir environ 10 MWh par jour d'électricité et 10 MWh par jour de chaleur en moyenne, sur un besoin journalier estimé à 45 MWh. Cela représenterait l'équivalent de 22% des besoins d'électricité. Ces estimations sont encore susceptibles de s'améliorer, compte tenu de l'affinement des données, qui devrait encore avoir lieu d'ici la finalisation du projet. Vous constaterez donc que, dès le départ, le souci de l'efficacité énergétique de la station Sud dans le cadre de sa remise à niveau, a guidé les choix de la SBGE.

S'agissant de votre dernière question, en lien avec la taxe sur l'épuration de l'eau, je me permets de vous rappeler que la taxe anciennement désignée comme "taxe sur le déversement des eaux usées" a été abrogée par l'ordonnance du 20 octobre 2006, établissant un cadre pour la politique de l'Eau.

Rappelons aussi la définition du principe du pollueur-payeur, reprise à l'art. 6, point 5 de l'ordonnance, qui dit l'obligation pour celui qui pollue de prendre en charge les dépenses directes et indirectes occasionnées par les mesures de prévention, de réduction et de réparation des pollutions qu'il a causées.

La méthode de calcul du montant de la redevance régionale pour l'épuration de l'eau pour les ménages s'effectue au prorata de leur consommation et non au prorata de la charge polluante rejetée. Cette application du principe pollueur-payeur est la seule qui soit envisageable en pratique. En effet, à l'inverse de la consommation d'eau, mesurée au compteur, la charge polluante rejetée est en pratique extrêmement difficile à mesurer au niveau de chaque ménage bruxellois.

Je peux néanmoins vous annoncer qu'une analyse économique des coûts environnementaux liés à l'utilisation de l'eau est en cours. Cette analyse concerne précisément les rejets en eaux de surface et l'analyse des charges polluantes par catégorie de consommateurs et par secteur économique. Les conclusions de cette analyse nous apporteront des pistes de réflexion permettant de repenser la méthode de calcul du prix de l'eau, notamment quant aux coûts d'assainissement.

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (*in het Frans*).- *Ik wilde geen polemiek voeren over het beheer, maar wilde alleen weten hoe we het energieverbruik van de waterzuiveringsstations kunnen rationaliseren.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de maatregelen bij smogalarm".

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Op maandag 31 januari 2011 waren in het Brussels Gewest snelheidsbeperkingen van kracht wegens een smogalarm. Volgens de Brusselse Raad voor het leefmilieu zijn deze maatregelen ontoereikend. De Europese grenswaarde voor fijn stof ligt op 50 microgram, terwijl het Brussels Gewest pas het verkeer doet verminderen vanaf het dubbele van deze grenswaarde.

De situatie heeft een enorme impact op de volksgezondheid. Volgens bepaalde bronnen zouden de concentraties fijn stof en stikstofdioxiden elke Belg gemiddeld meer dan een jaar levensverwachting kosten. Het Gewest voert snelheidsbeperkingen in bij overschrijding van 70 micro-

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Je remercie la ministre pour le détail de ses réponses. Je rappellerai simplement que notre but n'était nullement de polémiquer sur la problématique de la gestion. Il s'agissait d'une question de bon sens, de savoir comment autonomiser le fonctionnement énergétique de ces stations afin d'en réduire la consommation.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME SOPHIE BROUHON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les mesures en cas d'alerte smog".

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (*en néerlandais*).- *Le 31 janvier 2011, en raison d'une alerte au smog, la Région a imposé une limitation de vitesse, mesure que le BRAL considère comme insuffisante. Si le seuil européen de concentration en micro-particules est de 50 µgr/m³, la Région bruxelloise n'impose de réduction de vitesse qu'à partir de 70 µgr/m³, et ne réduit sa circulation de moitié qu'à partir de 100 µgr/m³.*

Selon certaines sources, la concentration de particules fines et de dioxyde d'azote réduirait l'espérance de vie des Belges d'un an en moyenne.

Le BRAL plaide pour une réduction de la vitesse à partir de 40 µgr/m³ et pour l'interdiction de la

gram fijn stof in de lucht. Pas bij overschrijding van 100 microgram krijgt de helft van het wagenpark een rijverbod. Bral pleit voor een snelheidsbeperking vanaf 40 microgram en een verbod op dieselwagens vanaf 50.

De voorgestelde maatregel belooft een gunstige invloed te hebben op de leefomgeving en de volksgezondheid. Boetes aan Europa wegens het niet halen van de fijnstofnorm worden vermeden en meer middelen kunnen geïnvesteerd worden in een duurzaam leefmilieu. De Brusselse regering zou hiermee tevens de kans vergroten op de aangekondigde titel van Eco-hoofdstad.

U antwoordt steevast dat het Iris 2-plan een bevredigend antwoord biedt op de vereisten van de Europese Commissie, maar dat betekent nog niet dat de luchtkwaliteit snel zal verbeteren. De maatregelen zullen nog jaren op zich doen wachten en zullen waarschijnlijk onvoldoende zijn. Vandaar mijn vragen.

(verder in het Frans)

Heeft de regering haar maatregelen tijdens de vervuilingsspieken geanalyseerd? Bleken ze voldoende efficiënt om het milieu en de gezondheid te beschermen? Welke maatregelen hebt u getroffen om op korte termijn de Europese norm voor fijn stof te halen? Hebt u de impact op de luchtkwaliteit onderzocht van een snelheidsbeperking tot 40 km/u vanaf 40 mg fijn stof en een verbod op dieselvoertuigen vanaf 50 mg? Wat zou dat opleveren?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).*- *De hoge concentraties aan fijn stof in het gewest bedreigen de volksgezondheid en het leefmilieu.*

Ondanks een duidelijke vermindering van fijnstofdeeltjes in de lucht de laatste jaren, staan we ver van de Europese luchtkwaliteitsnorm, al heeft de regering in het licht van het Iris 2-Plan dringende maatregelen afgekondigd bij pollutiepieken.

circulation des véhicules diesel à partir de 50 µg/m³. Cette mesure permettrait d'améliorer la qualité de vie et la santé publique, d'éviter les amendes européennes et d'investir davantage dans l'environnement durable. Bruxelles augmenterait également ses chances de prétendre au titre d'écocapitale.

Vous répondez systématiquement que le Plan Iris 2 satisfait aux critères européens. Ceci ne signifie pas pour autant que la qualité de l'air sera vite améliorée. Il faudra attendre des années pour que des mesures - vraisemblablement insuffisantes - soient prises.

(poursuivant en français)

Ce gouvernement a-t-il procédé à une analyse des mesures mises en place en Région bruxelloise lors des pics de pollution ? Sont-elles assez efficaces pour protéger l'environnement et la santé ? Quelles mesures avez-vous prises pour atteindre à court terme la norme européenne sur les particules fines ? A-t-on analysé l'impact potentiel sur la qualité de l'air d'une limitation de la vitesse à partir de 40 microgrammes de particules fines et une interdiction des voitures diesel à partir de 50 microgrammes ? Quel en serait le résultat d'après cette analyse ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- La haute teneur en particules fines de l'air dans notre Région est un problème de santé publique et de protection de l'environnement.

Malgré la nette amélioration quant à la production de particules fines liée à la consommation énergétique des bâtiments, qui a significativement diminué ces dernières années, nous sommes loin d'être en mesure de respecter les normes

Bovendien belemmert ons institutionele landschap een efficiënte strijd tegen de uitstoot van fijnstofdeeltjes tengevolge van het autoverkeer. Ik sta achter de vragen van mevrouw Brouhon en heb zelf ook een bedenking. In hoeveel van de zes zones wordt de regel van 35 dagen gerespecteerd?

Hebt u een balans opgesteld van de verbeteringen of verslechtingen ten opzichte van de Europese norm? Wat zijn uw laatste initiatieven? U sprak van een uitbreiding van de vervoersplannen voor bedrijven met minder dan 200 werknemers. Hoe ver staat het met die plannen?

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Tijdens de pollutiepieken van deze winter heb ik een actualiteitsvraag gesteld met dezelfde vragen als degene die mevrouw Brouhon vandaag stelt.*

Ik vroeg of het mogelijk was om de gevolgen van de vervuilingsspieken voor de gezondheid te evalueren. Wat was de impact van de eerste interventiedrempel op de luchtkwaliteit, meer bepaald bij de laatste piek? Zorgden de maatregelen voor een betere luchtkwaliteit?

Plant u nog steeds een evaluatie van het systeem? Hoe zal die eruitzien?

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

européennes de qualité de l'air. Cela fait plusieurs années que le gouvernement a mis en place des mesures d'urgence en cas de pics de pollution et s'attaque à cette problématique via le Plan Iris 2. Force est toutefois de reconnaître que nous sommes encore loin d'atteindre cet objectif.

Par ailleurs, l'architecture institutionnelle de notre pays rend plus compliqué le développement d'une politique efficace de lutte contre les émissions issues du trafic autoroutier. Malgré cela, il faut persévérer et trouver des solutions. Je partage certaines des interrogations de Mme Brouhon, auxquelles je joindrai les questions suivantes. Dans combien des six zones de mesures la règle des 35 jours a-t-elle été respectée ?

Avez-vous établi un bilan d'éventuelles améliorations ou aggravations de la situation de respect des normes européennes ? Quelles ont été vos dernières initiatives en la matière ? Vous aviez parlé d'étendre les plans de déplacements aux entreprises dont le nombre d'employés est inférieur à 200. Quel est l'état d'avancement de ce projet ?

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Au moment des pics de pollution que nous avons connus cet hiver, j'ai posé une question d'actualité à Mme la ministre, qui portait sur des préoccupations relativement similaires à celles de Mme Brouhon aujourd'hui.

Je vous demandais alors s'il était possible de faire une évaluation de l'impact sur la santé des pics de pollution. En effet, des mesures sont instaurées, mais a-t-on pu évaluer de façon plus fine, globale et concrète, l'impact des pics de pollution sur la santé lorsqu'ils se présentent ? A-t-on également pu évaluer l'impact de ce fameux premier seuil d'intervention sur la qualité de l'air, et en l'espèce, lors du dernier pic ? A-t-on pu observer une amélioration ou une non-détérioration de l'état de la qualité de l'air grâce à ces mesures ?

Vous aviez évoqué dans votre réponse la nécessité de faire une évaluation du système mis en place. Est-elle toujours prévue ? Avez-vous pu en affiner les contours ?

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *De PS zal uw beleid aandachtig blijven volgen. Wij wachten op het resultaat van uw coördinatie via het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie (BWLKE) of via de klimaatplannen.*

Andere projecten die door de Europese Unie zijn ingeleid, zitten zeker in de pijplijn. Het betreft zowel ozon, arsenicum, cadmium, kwik, nikkel als aromatische en polycyclische koolwaterstoffen. U kent de Europese stellingname. De projecten zijn tegen 2012 gepland. Wanneer voorziet u in de uitvoeringsbesluiten waarover u het had tijdens de debatten over de ordonnantie betreffende de luchtkwaliteit?

De plannen die door de richtlijn zijn voorzien, zouden al via de ordonnantie van 1999 conform het regeerakkoord zijn uitgevoerd.

De PS is blij met de sp.a -aandacht voor de voorstellen van de Brusselse Raad voor het Leefmilieu (BRAL). Zowel in Vlaanderen als in Brussel moeten ze nog worden bekeken. Ze betreffen de snelheidsbeperkingen tijdens pollutiepieken, al is tegelijk sprake van de uitbreiding van de Brusselse ring en het aandeel van de pollutie dat door autoverkeer wordt veroorzaakt.

Volgens Leefmilieu Brussel komen veel pendelaars met de auto naar Brussel. De Europese overschrijdingen worden niet gerelateerd aan de eigen activiteiten van het gewest. De pollutie die door pendelaars wordt veroorzaakt, is echter in grote mate verantwoordelijk voor de aanwezigheid van fijnstofdeeltjes in de Brusselse lucht. Daarover moet dus een intergewestelijke politiek worden uitgezet. Graag horen we daarover de visie van de minister.

M. Ahmed El Ktibi.- Le groupe PS restera bien entendu attentif à vos actions en vue d'assurer la qualité de l'air des Bruxellois. Cette question relève d'ailleurs directement du lien entre santé et environnement, raison pour laquelle nous attendons avec intérêt le résultat de votre coordination à travers le Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace) ou le plan climat, permettant de lutter contre les particules fines, mais également ultra-fines.

D'autres projets, initiés par l'Union européenne, sont certainement dans vos cartons. Sont concernés tant l'ozone dans l'air ambiant que l'arsenic, le cadmium, le mercure, le nickel et les hydrocarbures aromatiques et polycycliques. Vous connaissez bien la position européenne en la matière et ces projets sont prévus pour 2012. Quand prévoyez-vous les arrêtés d'exécution dont vous nous parliez lors des débats portant sur l'ordonnance relative à la qualité de l'air ?

Sont également concernés les plans prévus par la directive. Vous évoquiez en commission le fait qu'ils étaient déjà mis en place par le biais de l'ordonnance de 1999, conformément à l'accord de gouvernement tel qu'évalué.

De même, le groupe PS se réjouit de l'intérêt témoigné par le sp.a pour les propositions du Brusselse Raad voor het Leefmilieu (BRAL), qui restent à examiner, tant à Bruxelles qu'en Flandre. Ces propositions concernent les restrictions de vitesse en cas de pic de pollution, sans préjuger de l'avis de la ministre vis-à-vis de celles-ci et alors que l'on parle actuellement de l'élargissement du ring de Bruxelles et de l'importante pollution produite par la circulation automobile.

Comme le souligne Bruxelles Environnement dans ses rapports, de nombreux navetteurs viennent travailler en voiture et les dépassements de la législation européenne ne sont pas linéairement corrélés à l'activité propre de la Région. En effet, la pollution causée par les navetteurs contribue grandement à la présence de ces particules en Région bruxelloise et doit être gérée par une politique intrarégionale coordonnée à propos de laquelle nous accueillons toujours volontiers les informations supplémentaires que la ministre veut bien nous apporter.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Als we het over vervuilingsspieken hebben, bedoelen we overschrijdingen van de Europese normen inzake concentraties van vervuilende stoffen in de lucht, en met name van fijn stof en stikstofdioxide. De drempelwaarden bedragen respectievelijk 70 µg/m³ en 100 µg/m³. Als ze worden overschreden, moeten er dringende maatregelen worden genomen.*

In geval van een vervuilingsspiek van het type 1 gelden de volgende maatregelen:

- extra snelheidscontroles;
- verlaging van de maximumsnelheden tot 50 km/u op een aantal belangrijke verkeersassen;
- verlaging van de maximumsnelheid tot 90 km/u op de Ring.

(verder in het Nederlands)

De concrete impact van de snelheidsbeperkingen en van de verscherping van snelheidscontroles is zeer moeilijk te bepalen. De concentraties aan verontreinigende stoffen variëren snel naargelang de weersomstandigheden. Toch hebben sommige studies het mogelijk gemaakt om de impact van de maatregelen die in het kader van de gewestelijke noodplannen zijn gepland, te evalueren.

(verder in het Frans)

De concentratie PM10-deeltjes in de lucht daalt met ongeveer 5% in de omgeving van de verkeersassen als dergelijke maatregelen worden toegepast. De concentratie PM2,5-deeltjes daalt met circa 10% en die van elementair koolstof met ongeveer 30%. De laatstgenoemde deeltjes zijn het schadelijkst voor de gezondheid.

Uit een studie van de KUL over de gevolgen van hoge concentraties PM10-deeltjes op de mortaliteit blijkt dat de kans op vroegtijdig overlijden aanzienlijk stijgt als de lucht een hoge concentratie fijn stof bevat.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les pics de pollution dont nous parlons concernent des dépassements des seuils européens de concentration de polluants dans l'air en période hivernale. Ces épisodes de pollution sont dus aux dépassements des concentrations de microparticules (PM) et dioxydes d'azote (NO₂) au-delà des seuils européens, c'est-à-dire 70 µg/m³ pour les particules fines et 100 µg/m³ pour les dioxydes d'azote. Des mesures d'urgence de réduction des émissions doivent être appliquées lors de ces épisodes.

Depuis plusieurs années, en cas de pic de pollution de type 1, les mesures sont les suivantes :

- renforcement des contrôles de vitesse ;
- réduction de vitesse de 90 et 70 à 50 km/h sur quelques axes en Région bruxelloise ;
- réduction de vitesse de 120 à 90 km/h sur le ring, en coordination avec la Région flamande.

(poursuivant en néerlandais)

Malgré la difficulté de mesurer l'effet concret des limitations de vitesse et du renforcement des contrôles, certaines études ont permis d'évaluer l'impact des mesures prévues dans les plans d'urgence régionaux.

(poursuivant en français)

Nous pouvons observer une amélioration des concentrations d'environ 5% pour les PM10 à proximité des axes concernés. Cependant, de manière beaucoup plus significative, on enregistre des réductions de près de 10% pour les PM2,5 et jusqu'à 30% pour les particules de carbone élémentaire. Cette distinction est essentielle, car il s'agit des particules les plus nocives pour la santé.

Une étude menée par la KUL sur l'impact des concentrations élevées en PM10 sur la mortalité, a estimé l'augmentation de la mortalité prématurée à la suite d'une exposition à court terme aux PM10 de +5% en cas de concentration de 70 µg/ m³ (seuil 1) et de +8% en cas de concentrations de

(verder in het Nederlands)

Niet alle deeltjes houden hetzelfde gevaar voor de gezondheid in. Aan de ene kant zijn de fijnste deeltjes in staat om tot in de longblaasjes door te dringen, waardoor gevaarlijke stoffen eventueel in de bloedsomloop terecht kunnen komen. Aan de andere kant zijn roet, PAK's en koolstofhoudende stoffen bijzonder mutageen en/of kankerverwekkend en houden ze dus meer risico in dan bijvoorbeeld zanddeeltjes.

(verder in het Frans)

Uit meerdere studies blijkt dat de blootstelling aan vervuilende stoffen die afkomstig zijn van gemotoriseerd verkeer gevaarlijk is voor de gezondheid. Dergelijke gassen bestaan hoofdzakelijk uit zeer kleine deeltjes, waaronder elementair koolstof en stikstofoxide.

De dringende maatregelen worden ons opgelegd door de EU en dienen uiteraard om luchtvervuiling te bestrijden. De efficiëntie van de maatregelen wordt dit jaar geëvalueerd. In geval van vervuilingsspieken zijn dringende maatregelen nodig, maar structurele maatregelen zijn eveneens noodzakelijk.

Daartoe worden meerdere plannen bestudeerd of uitgevoerd, zoals de hervorming van de verkeersbelasting, de invoering van een kilometerheffing en een studie over zones met lage uitstoot. Dat gebeurt uiteraard in overleg met de andere gewesten.

Ook het Iris 2-plan is belangrijk omdat het structurele maatregelen ter verbetering van de luchtkwaliteit bevat. Zo is het de bedoeling om het autoverkeer met 20% terug te dringen en meer openbaar vervoer aan te bieden.

Er bestaan al structurele maatregelen om het autoverkeer te doen afnemen. Ze beginnen hun vruchten af te werpen. Neem bijvoorbeeld het gebruik van energiezuinige voertuigen door de overheden. Er wordt ook overleg gepleegd om ervoor te zorgen dat de taxisector milieuvriendelijke wagens zou gebruiken.

(verder in het Nederlands)

Een ander initiatief is de Brussel'Air-premie die in

100 µg/ m³ (seuil 2).

(poursuivant en néerlandais)

Toutes les particules ne présentent pas le même danger pour la santé. Les plus fines peuvent pénétrer dans les alvéoles pulmonaires, rendant possible le passage de substances dangereuses dans la circulation sanguine. Les suies, les HAP et les particules contenant du carbone ont pour leur part un caractère particulièrement mutagène et/ou cancérogène.

(poursuivant en français)

Plusieurs études ont mis en évidence une corrélation encore plus significative entre les effets sur la santé et une exposition aux polluants émis plus spécifiquement par le trafic. Ces derniers se composent principalement de particules de très petites dimensions - en l'occurrence les particules de carbone élémentaire, soit les suies - ainsi que d'oxydes d'azote.

Le but de ces mesures d'urgence, outre le fait qu'il s'agit d'une obligation européenne, est bien évidemment de faire baisser ce niveau de pollution. Une évaluation de l'efficacité et de l'opérationnalité de ces mesures sera d'ailleurs menée cette année, conformément à ce que prévoit l'arrêté d'exécution. Et si des mesures d'urgence sont nécessaires lorsque des pics de pollution sont prévus ou observés, il est surtout nécessaire de mettre en place des mesures structurelles.

Pour ce faire, différents plans sont à l'étude ou en cours de réalisation. Citons quelques travaux en cours :

- la réforme de la taxation de la circulation et de la mise en circulation, qui tiendrait compte de la performance environnementale des véhicules ;
- la tarification kilométrique ;
- l'étude de mise en place de zones de basses émissions.

Ces mesures sont bien entendu étudiées en collaboration et en concertation avec les autres Régions, l'idéal étant qu'elles soient mises en place sur le territoire belge.

2006 is ingevoerd. Tussen eind 2006 en april 2010 werden er meer dan 6.000 premies toegekend. De evaluaties van de acties rond Brussel'Air tonen aan dat de meeste premieverwerfers van een gratis jaarabonnement zelfs na het jaar van de premie andere vervoersmiddelen dan de auto blijven gebruiken, hoofdzakelijk het openbaar vervoer. Ze verplaatsen zich in mindere mate te voet, met de fiets of via carpooling.

(verder in het Frans)

Ik wil het ook even hebben over de beperking van het aantal parkeerplaatsen buiten de openbare weg bij werkplekken. Als daar veel parkeerplaats is, worden werknemers namelijk gestimuleerd om met de auto te gaan werken. Daarom wil de regering een maximum aantal parkeerplaatsen bij werkplekken invoeren en ze afhankelijk maken van milieuvergunningen.

Ik verwijs ook naar de vervoersplannen van bedrijven. Sinds 2004 zijn 270 Brusselse bedrijven, waar samen ongeveer een derde van alle werknemers in Brussel aan de slag is, verplicht om zo'n plan in te voeren. Het moet maatregelen bevatten om alternatieve verplaatsingsmethoden te bevorderen.

De resultaten mogen er zijn. Het aantal werknemers van bedrijven met vervoersplannen dat met de auto komt werken en niet aan carpoolen doet, is tussen 2005 en 2008 met 5% gedaald. De bedrijven nemen steeds meer maatregelen ter bevordering van een duurzame mobiliteit. Vanaf juni 2011 zullen alle bedrijven met meer dan 100 werknemers een vervoersplan moeten invoeren. Het gaat over ongeveer 600 bedrijven met in totaal 280.000 werknemers.

De regering maakt dus wel degelijk werk van een betere luchtkwaliteit. Uiteraard moet er nog meer gebeuren. Aangezien luchtvervuiling geen rekening houdt met gewestgrenzen, dienen er ook maatregelen te komen in de Rand. Het plan van de Vlaamse regering om de Ring te verbreden, zal alleszins niet bijdragen tot een betere luchtkwaliteit.

Het verlagen van de maximumsnelheid is een goede maatregel omdat de concentratie elementair koolstof in de omgeving van verkeersassen op die manier met 30% kan worden verlaagd. Mevrouw

L'approbation du Plan Iris 2 par le gouvernement est aussi une étape importante dans la mise en place de mesures structurelles d'amélioration de la qualité de l'air, puisque son objectif comprend une diminution du trafic automobile de 20% et une amélioration de l'offre en transports publics.

Des mesures structurelles sont déjà en place afin de diminuer l'afflux de voitures en Région de Bruxelles-Capitale et commencent à porter leurs fruits. Par exemple, l'amélioration de la performance énergétique des véhicules des pouvoirs publics régionaux ou des organismes ressortissant à leur autorité et contrôle : depuis 2009, via une circulaire et un arrêté, la politique d'achat est basée sur l'écoscore, qui tient compte des émissions de CO₂, de particules fines et de dioxyde d'azote. Toutes les nouvelles voitures publiques doivent donc répondre à un écoscore minimum. Nous sommes également en pourparlers pour que cette norme soit adoptée par le parc des taxis.

(poursuivant en néerlandais)

Une autre initiative est la prime Brussel'Air, dont plus de 6.000 exemplaires ont été octroyés entre fin 2006 et avril 2010. Selon les évaluations, la plupart des bénéficiaires d'un abonnement gratuit continuent d'utiliser d'autres modes de transport que la voiture après l'année de la prime.

(poursuivant en français)

Abordons à présent une autre mesure, celle de la limitation du nombre de parkings hors voirie sur les lieux de travail en Région de Bruxelles-Capitale. Les emplacements de parking situés sur les lieux de travail représentent un incitant très important à l'usage de la voiture, comme l'ont démontré les statistiques relatives aux plans de déplacement d'entreprises. Le gouvernement s'est donc engagé à déterminer un seuil du nombre maximal d'emplacements de parcage autorisé pour les installations occupées au lieu de travail et soumises à permis d'environnement.

Parlons également des plans de déplacement d'entreprises. Depuis 2004, 270 entreprises, ce qui représente 240.000 travailleurs en Région de Bruxelles-Capitale (soit plus ou moins un tiers des 680.000 travailleurs que compte la Région), doivent intégrer ce plan qui comprend des mesures

Brouhon, u stelt een aantal maatregelen voor, maar sommige zijn niet haalbaar.

U oppert de mogelijkheid om dieselwagens te verbieden op de openbare weg in geval van vervuilingsspieken. Die maatregel zou ongetwijfeld een gunstig effect hebben, maar het zou ook betekenen dat meer dan 60% van de Brusselse wagens 45 tot 70 dagen per jaar niet mag rijden.

Aangezien de populariteit van dieselwagens in België ernstige gevolgen heeft voor het milieu, moeten er gepaste maatregelen worden genomen. Het is echter vooral de federale overheid die de sleutel daartoe in handen heeft.

Dat is de reden waarom ik er bij de federale milieuminister verschillende keren heb op aangedrongen om een einde te stellen aan allerlei aanmoedigende maatregelen voor dieselvoertuigen zoals de CO₂-premies of het speciale regime voor bedrijfsvoertuigen. Er is trouwens op mijn voorstel een werkgroep opgestart met vertegenwoordigers van de vier entiteiten. Binnenkort worden hun concrete voorstellen op het politieke vlak besproken.

(verder in het Nederlands)

Maar er mag niet uit het oog worden verloren dat benzinevoertuigen ook veel luchtvervuilende stoffen uitstoten. De prioriteit moet dus die van het Iris 2-plan zijn, namelijk een globale vermindering van het aantal afgelegde kilometers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat is een van de belangrijkste uitdagingen op het vlak van mobiliteit voor de komende jaren.

(verder in het Frans)

De vermindering van het aantal afgelegde kilometers in het Brussels Gewest moet de komende jaren onze prioriteit blijven.

afin de les encourager à utiliser des modes de déplacement alternatifs à la voiture.

Les résultats sont assez probants. La part de ce que l'on appelle l'"autosolisme" (autrement dit conduire seul dans sa voiture) au sein des entreprises qui ont des plans de déplacement, a diminué de près de 5% entre 2005 et 2008. Les entreprises prennent de plus en plus de mesures de "mobilité durable". À partir de juin 2011, ces plans de déplacement d'entreprises seront appliqués à toutes les entreprises de plus de 100 travailleurs (ce chiffre était de 200 jusqu'à maintenant). Nous toucherons alors 600 entreprises occupant quelque 280.000 travailleurs. L'arrêté est passé jeudi dernier au gouvernement.

Vous le voyez donc, des choses bougent en Région bruxelloise afin d'améliorer la qualité de l'air sur le long terme. Je pense qu'il faudra encore aller de l'avant, car ce n'est évidemment pas suffisant. La pollution de l'air n'ayant évidemment pas de frontières, nous sommes aussi conscients de ce que des mesures doivent être prises, tant en ce qui concerne la circulation sur le ring de Bruxelles qu'à la périphérie. Dès lors, je ne suis pas sûre que la proposition d'un élargissement du ring aille dans le sens d'une amélioration de la qualité de l'air pour la Région de Bruxelles-Capitale.

La mesure de limitation de vitesse reste pertinente au vu de la diminution des particules de carbone élémentaire avec une réduction de 30% de leur émission sur les axes principaux. Vous mettez, Mme Brouhon, quelques mesures sur la table. Certaines présentent un intérêt en matière de qualité de l'air, d'autres apparaissent pour le moins difficiles à mettre en œuvre.

La proposition d'interdire à la circulation les véhicules diesel en cas de dépassement journalier de 50 microgrammes, aurait certainement un impact positif en matière de qualité de l'air. En effet, ces véhicules sont responsables de 67% des émissions de PM10 et de 49% de NOx à Bruxelles. Toutefois, cela signifierait aussi que plus de 60% de l'ensemble du parc automobile seraient interdits à la circulation entre 45 à 70 jours par an. Cela aurait, on l'imagine, des conséquences considérables sur les activités de la Région.

Néanmoins, les conséquences environnementales de ce que l'on appelle la "diésélisation" du parc

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon *(in het Frans).*- *Ik kreeg geen antwoord op een deel van mijn vragen.*

Ik begrijp dat er maatregelen genomen zijn, zoals het Iris 2-plan, de beperking van het aantal parkings of de bedrijfsvervoersplannen, maar dat die tijd nodig hebben om effect te hebben. Of ze zullen volstaan om de Europese normen te halen, weten we niet. In elk geval zijn er geen efficiënte maatregelen op korte termijn.

De maatregel die de BRAL voorstelt is niet alleen op dieselveertuigen gericht. Is deze maatregel moeilijk uitvoerbaar omdat hij de activiteit in het

automobile en Belgique, nécessitent des mesures adéquates. Cependant, elles relèvent pour la plupart du pouvoir fédéral.

C'est la raison pour laquelle j'ai déjà plaidé à plusieurs reprises auprès du ministre fédéral de l'Environnement pour que des mesures adéquates soient prises en vue de mettre un terme aux nombreux incitants aux véhicules diesel : les primes CO₂, les accises, le régime des véhicules de société, etc. Un groupe de travail a d'ailleurs été mis en place à mon initiative dans le cadre de la conférence interministérielle de l'environnement. Réunissant des représentants des quatre entités, ce groupe de travail devrait s'accorder dans les prochaines semaines sur des propositions concrètes, qui seront ensuite discutées au niveau politique.

(poursuivant en néerlandais)

Cependant, les véhicules essence émettent également une grande quantité de polluants atmosphériques. La priorité doit donc être de réduire globalement le nombre de kilomètres parcourus en Région bruxelloise, conformément au Plan Iris 2.

(poursuivant en français)

La réduction globale du nombre de kilomètres parcourus en Région bruxelloise est et doit rester notre priorité. Il s'agit de l'un des enjeux majeurs en matière de mobilité au cours des années à venir.

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Une partie des questions ou des préoccupations que je vous soumettais n'a pas trouvé réponse.

J'entends bien que certaines mesures viennent d'être prises. Il s'agit cependant de mesures qui mettent du temps à être mises en œuvre et à produire des effets. Le Plan Iris 2, la limitation du nombre de parkings ou les plans de déplacements d'entreprises de 100 travailleurs ne sont pas des réponses à court terme. Nous ne sommes pas sûrs qu'elles auront un impact suffisant pour atteindre les normes européennes en question. En tout cas, elles prendront du temps. Il n'y a pas de mesure

gewest te veel zou beknotten? Dat vind ik geen argument. Ook andere maatregelen hebben economische gevolgen en er zijn manieren om die problemen tegen te gaan. U gaat ook onvoldoende ver in de snelheidsbeperkingen.

De vele voorstellen verdienen de nodige aandacht. Ik wacht vol ongeduld op de evaluatie van de regering.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het klopt niet dat de maatregelen nog geen resultaten hebben opgeleverd.*

Maatregelen als de Brussel'Air-premie, de vervoersplannen van bedrijven of de verplichting voor overheden om milieuvriendelijke voertuigen te gebruiken, leveren al resultaten op. Ook andere energiemaatregelen, met name inzake de energieprestaties van gebouwen, zullen een positieve rol spelen.

Er komt ook een studie over de invoering van zones met lage uitstoot, in samenwerking met de gemeenten. Het Brussels Gewest kan zo'n invoering immers niet alleen aan.

Het is gemakkelijk om allerlei wilde plannen ter verbetering van de luchtkwaliteit voor te stellen, maar in dit land moet je nu eenmaal in overleg te werk gaan. We hebben geen andere keuze dan samen te werken met de andere gewesten. Dat vraagt uiteraard tijd. De Brusselse regering neemt alle mogelijke maatregelen die ze in haar eentje kan nemen, maar zonder samenwerking met de andere gewesten zal het globaal niet lukken. Er komen immers dagelijks 600.000 pendelaars in Brussel werken, waarvan de helft met de auto.

vraiment efficace à court terme.

De la même façon, la mesure que propose le BRAL s'attaque à une cible plus large que les seuls véhicules diesel. Est-ce l'impact que cela aurait sur l'activité de la Région qui fait que cette mesure est difficile à mettre en œuvre ? D'autres mesures ont un impact sur l'activité économique. Il y a des alternatives pour y répondre. Je ne trouve pas que cette réponse soit satisfaisante. Vous n'envisagez pas non plus d'aller plus loin dans les réductions de la vitesse.

Nous continuerons à suivre ce sujet. Les propositions se multiplient et méritent en tout cas qu'on leur accorde de l'attention. J'attends avec impatience les résultats de l'évaluation que ce gouvernement a mise en œuvre, comme prévu par l'ordonnance. Je reviendrai ensuite sur le sujet.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il n'est pas exact de dire que les mesures qui ont été prises ne donnent pas encore de résultats ou mettent très longtemps à en produire.

Qu'il s'agisse de la prime Brussel'Air ou des plans de déplacements d'entreprises, nous observons déjà des résultats, tout comme en ce qui concerne le respect de l'écoscore et la circulaire sur les véhicules publics. Plus globalement, il existe d'autres outils en matière d'énergie, comme la performance énergétique des bâtiments, qui vont également jouer un rôle.

Un autre projet, que l'on retrouve d'ailleurs dans la déclaration de politique régionale, concerne le lancement de l'étude sur les zones de basses émissions, en collaboration avec les communes. C'est à partir des communes que cela doit être mis en place, car seule, la Région ne peut pas réaliser ce travail.

Sur la question de la qualité de l'air, il est facile de dire : "il suffit de". En effet, il existe des concertations dans ce pays et il nous faut vivre avec notre réalité institutionnelle. Pour obtenir des résultats, nous devons collaborer avec les deux autres Régions. Bien sûr, cela prend plus de temps que si nous avions une autre organisation institutionnelle. En tant que Région bruxelloise,

- *Het incident is gesloten.*

*(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt als
voorzitter op)*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ
DU BUS DE WARNAFFE**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**betreffende "de bewaring van de milieu-
kwaliteit van de binnenruimte van huizen-
blokken".**

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Fauna en flora moeten geïntegreerd worden in het stedelijke ecosysteem, daar is iedereen het over eens. Vooral de bomen maken deel uit van dit evenwicht en van het historische en culturele erfgoed van het gewest. Het is ook van belang dat een deel van de bodem beschikbaar is om het regenwater af te voeren en de temperatuur*

nous avons lancé toutes les initiatives qu'il fallait pour pouvoir avancer avec l'État fédéral et avec les deux autres Régions. Nous pouvons prendre toutes les mesures que nous voulons uniquement ici à Bruxelles, s'il n'y a pas de relais avec les deux autres Régions et une politique globale de mobilité, nous n'y arriverons pas. N'oublions pas que nous avons environ 600.000 navetteurs quotidiens à Bruxelles, dont 300.000 viennent en voiture, c'est donc aussi sur cet aspect que nous devons travailler.

- *L'incident est clos.*

*(M. Hervé Doyen, président, prend place au
fauteuil présidentiel)*

**INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS
DE WARNAFFE**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

**concernant "la sauvegarde de la qualité
environnementale des intérieurs d'îlots".**

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- L'importance de l'intégration des vies végétales et animales dans notre écosystème urbain n'est plus à démontrer. En particulier, les arbres et les arbres remarquables participent de cet équilibre, mais aussi du patrimoine historique et culturel de notre Région. Conserver une partie de son sol disponible pour temporiser la circulation de l'eau de pluie et

van de lucht te regelen. De binnenplaatsen van gebouwen vertegenwoordigen 40% van de groene ruimte in het gewest en spelen daarom een essentiële rol.

Gezien de verwachte demografische groei, zullen deze groene ruimten echter meer en meer onder druk komen door de behoefte aan nieuwe woningen en aan de economische ontwikkeling van kleine ondernemingen.

Van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen waarop de bijzondere publiciteitsmaatregelen worden toegepast, gaat het in 15,9% van de gevallen om bedreigde binnenplaatsen. 19,11% van de aanvragen zijn in strijd met de normen voor gemeenschappelijke constructies, zoals bepaald in artikel 4 van titel 1 van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV). Dit zijn cijfers van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Deze binnenplaatsen kunnen echter ook andere doelen dienen. Professor Lambin van de UCL probeert aan te tonen dat ook natuurbescherming bijdraagt tot het geluk, de gezondheid en de veiligheid van de mensen. Meer bepaald verwijst ik naar een studie waaruit blijkt dat patiënten sneller genezen wanneer zij vanuit hun raam zicht hebben op een groen landschap.

De bescherming van de binnenplaatsen moet niet gezien worden als een opoffering van economie of huisvesting, maar als een beleid met positieve gevolgen, dat de duurzame ontwikkeling versterkt.

Over welke operationele middelen beschikt de administratie en/of uw kabinet om de evolutie van de biologische en hydrogeologische kwaliteit van de binnenplaatsen te volgen? Kunt u de positieve of negatieve gevolgen van stedenbouwkundige vergunningen kwalitatief en kwantitatief vaststellen? Hoe evolueert bijvoorbeeld de totale groene oppervlakte en het aantal bomen op de binnenplaatsen de laatste jaren?

Kunt u de biologische achteruitgang van de binnenplaatsen compenseren door voorwaarden op te leggen bij de goedkeuring van stedenbouwkundige vergunningen? Overweegt u een bewustmakingscampagne rond de positieve gevolgen van de groene binnenplaatsen voor het welzijn, de gezondheid en de veiligheid van de mensen, zodat

contribuer à la thermorégulation de l'air ambiant est également de l'intérêt de la ville. Face à ces deux enjeux, les intérieurs d'îlots, qui représentent 40% des espaces verts de notre Région, jouent un rôle capital.

Mais la pression immobilière est forte et, compte tenu de la perspective d'évolution démographique, nous sommes logiquement amenés à penser que la concurrence entre le besoin de nouveaux logements, le développement économique des petites entreprises et l'intérêt des promoteurs d'une part, et la préservation des sols et du patrimoine biologique des îlots d'autre part, n'est pas prête de se relâcher.

Le dernier rapport de l'administration de l'Aménagement du territoire et du logement établit que 15,9% des motifs de soumission aux mesures particulières de publicité relatives aux demandes de permis d'urbanisme concernent des actes et travaux portant atteinte aux intérieurs d'îlots. En outre, il établit que 19,11% des demandes de permis dérogent aux règles de profondeur des constructions mitoyennes définies dans l'article 4 du titre 1 du Règlement régional d'urbanisme (RRU).

Outre les aspects d'ordre systémique, il nous paraît important d'insister sur un autre rôle que peuvent avoir les intérieurs d'îlots, et je vous renvoie ici aux travaux d'Eric Lambin, professeur de géographie à l'UCL et à l'Université de Stanford. Par ses travaux, celui-ci tente de montrer que la protection de la nature constitue également une voie pour trouver ou retrouver le bonheur, améliorer la santé et garantir la sécurité des personnes. Plus particulièrement, je renvoie à une étude qui a démontré que la capacité de remise sur pieds d'une série de patients, dans leur phase de convalescence, était améliorée dès lors que leur chambre donnait sur un environnement paysager, au contraire des patients dont la chambre donnait sur un environnement moins avenant, plus urbain. Cette étude a été menée entre autres en Angleterre.

Plutôt que d'être encore trop perçue comme un sacrifice dans le cadre des politiques économiques et de logement, la protection des îlots serait donc vouée à s'inscrire dans le cadre d'une perception positive de la nature et de ses bienfaits, dans la mesure où, selon M. Lambin, cette perception promeut l'adoption de comportements en accord

de burgers de beschermingsmaatregelen spontaner zouden naleven?

avec un développement durable.

Nous restons donc préoccupés par l'évolution que connaissent les intérieurs d'îlots.

Du point de vue opérationnel, de quels outils disposent l'administration et/ou votre cabinet afin de connaître l'évolution de la qualité biologique et hydrogéologique des intérieurs d'îlots ? Est-il possible d'avoir une mesure ou un indice qualitatif et quantitatif de l'impact positif ou négatif de la délivrance des permis d'urbanisme affectant les intérieurs d'îlot ? Par exemple, est-il possible de connaître globalement l'évolution de la superficie du sol, du couvert végétal et du nombre d'arbres et d'arbres remarquables en intérieurs d'îlots au cours des dernières années ?

D'un point de vue tactique, existe-t-il des mesures de compensation de la perte de qualité biologique des intérieurs d'îlots, qui conditionnent dans certains cas l'octroi des permis d'urbanisme ? Une politique de sensibilisation aux bienfaits pour le bonheur, la santé, la sécurité des personnes par la préservation de la nature des intérieurs d'îlots ne permettrait-elle pas de favoriser l'émergence d'une perception positive des dispositions de protection qui sont prises à leur égard, de sorte que celles-ci soient plus spontanément respectées par les citoyens ?

Bespreking

Discussion

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- Ook de PS wil groene binnenplaatsen van huizenblokken beschermen. Mijn partij pleit geregeld voor meer groen in de openbare ruimte.

M. Ahmed El Ktibi.- Le groupe PS s'inscrit également en faveur de la politique de protection des intérieurs d'îlots verts dans la ville. Nous avons d'ailleurs rappelé à plusieurs reprises la nécessaire verdurisation de l'espace public, en résorbant la répartition inégale de ces zones.

De duurzame wijkcontracten zijn handige beleidsinstrumenten om die doelstelling na te streven. Er werd al meerdere keren verwezen naar het groene netwerk. Wat is de stand van zaken? Welke maatregelen stelt u voor om de binnenplaatsen van huizenblokken te beschermen?

Les contrats de quartier durable sont une bonne politique pour poursuivre cet objectif. À plusieurs reprises, lorsque vous évoquiez la protection de ces ensembles, est revenue encore à l'étude la question du maillage vert. Quel est l'état de celui-ci à l'heure actuelle ? Quelles actions concrètes proposez-vous pour la politique de préservation des îlots, mise en place conformément à l'accord

In de folder van Leefmilieu Brussel over biodiversiteit wordt bijvoorbeeld verwezen naar het belang om groene binnenplaatsen van huizen-

blokken te beschermen. Brusselaars worden opgeroepen om mee werk te maken van een groenere stad. De maatregelen ter bescherming van de binnenplaatsen van huizenblokken worden echter niet gepreciseerd. Kunt u ze toelichten?

Houdt de bescherming van de binnenplaatsen ook verband met uw overkoepelende natuurordonnantie of het gewestelijke natuurbeschermingsplan?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ons gewest is één van de groenste streken van Europa. Bijna de helft van Brussel is onbebouwd groengebied. 12 à 15% van dat groengebied bestaat uit parken.*

30 à 40% van die parken liggen binnen groene ruimtes en kunnen als privé-eigendom beschouwd worden. We hechten veel waarde aan deze groene binnenruimtes. Ze fleuren het stadsleven op, ze zorgen voor een ecologisch evenwicht en ze dragen bij tot een goede gezondheid.

Dankzij deze ruimtes kan een ecologisch netwerk in stand worden gehouden, waardoor planten en dieren hun plaats kunnen krijgen binnen de stedelijke omgeving.

Een nieuwe ordonnantie introduceert het concept "Brussels ecologisch netwerk", waartoe deze groene binnenruimtes behoren. Het concept streeft het behoud en het herstel van de verbonden leefmilieus na om op lange termijn het voortbestaan te garanderen van de speciën die door fragmentering bedreigd worden.

Beschermde zones en beschermende maatregelen zullen worden gecreëerd voor de speciën, de stadsbiotopen en landschapselementen. Het concept zal aldus het gewestelijk ontwikkelingsplan vervullen.

de gouvernement ?

À titre d'exemple, le dépliant sur la biodiversité produit par notre administration de l'Environnement évoque la préservation des îlots comme le maillage vert. Sur ce dernier thème, on lit que "les citoyens sont appelés à verdurer, à leur échelle, leur environnement direct, ou à y contribuer". Cependant, il est également fait référence, sans autre précision, à des mesures de protection des îlots. De quoi s'agit-il ?

Enfin, la question de ces îlots est-elle liée à votre projet d'ordonnance "nature" et donc de réseau écologique bruxellois, ou bien au plan régional nature, qui coordonnerait ces politiques ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Est-il encore utile de le répéter : Bruxelles est une région très verte et même l'une des plus vertes d'Europe puisque près de la moitié du territoire bruxellois est non bâti et constitué de zones vertes. Il s'agit évidemment de zones très diverses puisque 20% d'entre elles sont constituées de la forêt de Soignes, 12 à 15% par des parcs et jardins publics et 40% par des jardins privés. Le restant est composé de broussailles, zones sportives de plein air, talus ferroviaires et accotements.

30 à 40% de ces parcs et jardins peuvent être considérés comme intérieurs d'îlots verts, dont la plupart sont des propriétés privées. Nous accordons bien entendu une attention particulière à ces espaces verts. Non seulement ceux-ci contribuent à rendre la vie urbaine plus verte et agréable, mais ils jouent également un rôle essentiel dans le maintien de l'équilibre écologique qui rend la ville habitable. On peut également imaginer - même si on le mesure trop peu - qu'ils contribuent à la santé. Ces espaces aident également à préserver le réseau écologique qui permet de maintenir et de propager plantes et animaux, essentiels au maintien de l'équilibre des écosystèmes urbains. Pour de nombreuses espèces, les intérieurs d'îlots constituent d'importants échelons leur permettant de s'acheminer à proximité du centre-ville.

Dans ce contexte, je fais référence à la nouvelle

Het Brussels ecologisch netwerk zal vastere vorm krijgen in het kader van de nieuwe ordonnantie. Op dat ogenblik zal een globale lange termijnvisie worden vastgesteld.

Het netwerk berust op het in kaart brengen van de huidige groene ruimten. In 1994 publiceerde het toenmalige Brussels Instituut voor Leefmilieu een volledig overzicht van de Brusselse natuur. In 1997 werden de groene ruimten geïnventariseerd. De biologische waarde werd telkens geanalyseerd. Op basis daarvan werd een databank samengesteld, die in 1998 werd gebruikt om een kaart van het groene netwerk op te stellen. In 2001 werd de informatie bijgewerkt.

De VUB maakte in 2010 een nieuwe kaart van de onbebouwde groene zones. Met behulp van satellietbeelden werd het groen in kaart gebracht. De studie was bedoeld om het beleid inzake natuurbescherming en biodiversiteit te sturen en de mogelijkheden voor de ontwikkeling van een groen netwerk te bestuderen.

Het voornoemde ontwerp van ordonnantie bepaalt ook dat de evolutie van de groene ruimten moet worden gevolgd. Leefmilieu Brussel heeft daartoe een strategie ontwikkeld. Om de tien à vijftien jaar wordt er een stand van zaken gemaakt. Uit de kaarten blijkt dat 15 tot 20% van de oppervlakte van het Brussels Gewest uit onbebouwde groene binnenplaatsen bestaat.

Het is echter niet eenvoudig om de biologische waarde van de groene binnenplaatsen in te schatten. Het zijn immers privéterreinen. Er bestaat een overzichtskaart met informatie over de biologische waarde van de Brusselse groene ruimten, maar die bevat weinig informatie over groene binnenplaatsen.

Toch is het mogelijk om de biologische waarde in te schatten door bijvoorbeeld rekening te houden met gegevens als de aanwezigheid van diersoorten en habitats. Er komen maatregelen om alle biologisch waardevolle ruimten te beschermen.

Leefmilieu Brussel werkt ook samen met milieuverenigingen om de biologische waarde van groene binnenplaatsen te beschermen en te verbeteren. Het initiatief "Natuur in de tuin", dat al jaren wordt georganiseerd in samenwerking met Natagora, is bedoeld om ecologisch tuinieren

ordonnance "nature" que le gouvernement de la Région bruxelloise a adoptée en deuxième lecture et qui a été également soumise à l'avis du Conseil d'État. Ce dernier ayant été rendu, cette ordonnance pourra, je l'espère, passer en troisième lecture. Elle introduit le concept du "réseau écologique bruxellois". Cette définition reprend explicitement "les éléments ponctuels et linéaires du paysage urbain ou rural", dont font partie les intérieurs d'îlots. Le concept de réseau écologique vise à préserver ou à restaurer un réseau d'habitats interconnectés pour garantir la survie à long terme des espèces et des habitats menacés par la fragmentation.

La mise en œuvre du réseau se fera, d'une part, par la création d'aires protégées et par l'adoption de mesures de protection des espèces, des biotopes urbains et des éléments du paysage. Il complètera donc les maillages vert et bleu dont il est question dans le plan régional de développement.

Le réseau écologique bruxellois fera l'objet d'une planification dans le cadre du plan régional nature qui est imposée par l'ordonnance. Je conviens de ce que tout ceci semble très compliqué, mais, lors de la présentation de l'ordonnance "nature", nous définirons les tenants et les aboutissants. Cette ordonnance "nature" est en effet une ordonnance cadre qui regroupe à la fois le plan nature et le réseau écologique bruxellois. Cette planification permettra de définir une vision globale de gestion à long terme. L'objectif de toutes ces mesures est de conserver les intérieurs d'îlots, tout en garantissant et en améliorant leur qualité écologique.

Le réseau s'appuie sur une analyse de l'existant. La végétation en Région bruxelloise a été cartographiée à plusieurs reprises. Une analyse complète du patrimoine biologique en Région de Bruxelles-Capitale a été publiée par l'IBGE en 1994. En 1997, un inventaire des espaces verts a été réalisé. Chaque espace vert a fait l'objet d'une évaluation biologique. La base de données ainsi construite a été exploitée pour l'élaboration, en 1998, de la carte du maillage vert régional. Ces informations ont été affinées en 2001 et une carte d'évaluation biologique est reprise dans le PRD de 2002.

Une nouvelle cartographie des zones vertes non bâties en Région de Bruxelles-Capitale a été

te promoten.

Het is erg moeilijk om de impact van de uitreiking van stedenbouwkundige vergunningen op groene binnenplaatsen in te schatten.

Ik ben niet bevoegd voor stedenbouwkundige vergunningen, maar Leefmilieu Brussel is wel vertegenwoordigd in de overlegcommissies die zich uitspreken over Bijzondere Bestemmingsplannen, onteigeningen, stedenbouwkundige vergunningen enzovoort.

Leefmilieu Brussel pleit in die commissies steevast voor de bescherming van groene ruimten. Het advies van Leefmilieu Brussel is echter niet bindend, tenzij voor Natura 2000-zones.

Er werden meerdere compensatiemechanismen ingevoerd in de Brusselse regelgeving om het verlies van biologische waarde in natuurzones goed te maken.

In de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) van 2008 werd een compensatiemaatregel ingevoerd die erin bestaat dat gebouwen met een dak van meer dan 100 m² een groendak moeten krijgen. Sinds 2009 bestaat er ook een premie om groendaken te bevorderen.

Door de wijziging van het standaardbestek voor woningen van de GOMB werd er ook een compensatiemaatregel ingevoerd. Het is nu verplicht om de gevolgen van bouwprojecten van de GOMB voor de biodiversiteit te evalueren op grond van een biotoopcoëfficiënt per oppervlak. Die gevolgen moeten zoveel mogelijk worden beperkt.

Naar aanleiding van de opstelling van een gewestelijk natuurplan zullen bijkomende maatregelen worden bestudeerd.

Ook voor het beleid inzake stadsvernieuwing wordt er werk gemaakt van de bescherming en de integratie van het groen in de stad. De ordonnantie inzake de wijkcontracten is gewijzigd: we spreken nu van duurzame wijkcontracten. Ze verwijzen tegenwoordig onder meer naar maatregelen om biodiversiteit te beschermen, bijvoorbeeld door een betere doorlaatbaarheid van de bodem te bewerkstelligen.

réalisée par la VUB en 2010, à la demande de Bruxelles Environnement. Il s'agissait d'une analyse quantitative de la végétation urbaine sur la base d'une image détaillée transmise par satellite. L'objectif de cette étude était d'obtenir des données actualisées afin de déterminer la future politique en faveur de la nature et de la biodiversité et de mesurer les possibilités et opportunités pour le développement du réseau écologique.

Le projet d'ordonnance impose également l'obligation de suivre l'évolution des espaces verts sur toute la Région bruxelloise. À cet effet, Bruxelles Environnement a développé une stratégie de monitoring afin d'évaluer l'état de l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale. Cette évaluation qualitative et quantitative est prévue par période de dix à quinze ans. Il ressort de ce suivi cartographique que 15 à 20% de la surface de la Région peut être considérée comme intérieurs d'îlots verts.

Il n'est par contre pas évident d'obtenir une représentation détaillée de la qualité des intérieurs d'îlots. Ceci peut être attribué au fait qu'il s'agit d'espaces privés, appartenant aux habitants de la ville. La carte d'évaluation biologique offre une vue d'ensemble de la valeur écologique des espaces verts bruxellois, mais ne contient peu ou pas d'informations concernant ces intérieurs d'îlots, car ceux-ci sont relativement peu accessibles et visibles.

Il est cependant possible d'obtenir une évaluation de cette qualité en s'appuyant sur les données telles que la présence d'espèces animales prioritaires et d'habitats, la valeur écologique indiquée par la carte d'évaluation biologique et l'analyse des domaines privés désignés en zones Natura 2000. Dans ces espaces, tout comme dans les zones Natura 2000 gérées par la Région, des mesures seront prises et soutenues afin de protéger et de maintenir leur valeur biologique.

Par ailleurs, Bruxelles Environnement a également développé des initiatives avec les associations afin de préserver et d'améliorer autant que possible la qualité biologique de ces intérieurs d'îlots. Ainsi, le projet "Nature au jardin" développé depuis plusieurs années en collaboration avec Natagora, incite le citoyen à gérer son jardin de manière écologique. Cette campagne nous fournit également des informations utiles sur la qualité des

In samenwerking met de gemeenten hebben we al vier nieuwe duurzame wijkcontracten uitgestippeld. Zo wordt er bijvoorbeeld naar aanleiding van het wijkcontract Liedekerke in Sint-Joost werk gemaakt van de bescherming van groene binnenplaatsen.

Zo bewijzen we dat er zelfs in de dichtstbevolkte wijken of in wijken met veel sociale woningen aandacht naar natuur en biodiversiteit kan gaan.

De projectoproep voor duurzame wijken loopt zeer vlot. Er zijn al tien duurzame wijken waar plaatselijke maatregelen worden genomen om het milieu te beschermen.

De initiatieven komen van bewoners. Het zijn allemaal vergroeningsprojecten zoals de inheemse boomgaard aan de Kersbeeklaan naast de Sint-Denijsplaats in Vorst of de collectieve groententuintjes in Schaarbeek en Sint-Gillis. We mogen ook de composthopen in het licht van de duurzame wijkcontracten aan het park van Wolvendael in Ukkel niet vergeten. De vraag naar composthopen is trouwens groot.

De laatste wijziging van het renovatiepremie-systeem voert de mogelijkheid in om verbeteringswerken aan binnenplaatsen te subsidiëren. De afbraak van bijgebouwen of de permeabilisering van plavuizen genieten vanaf nu gewestelijke steun.

Stadsgroententuinen zijn een groot succes. Er is vraag naar in Kuregem en Molenbeek. Het zijn geen tuintjes in volle grond, maar op paletten.

Een sensibiliseringspolitiek moet natuurbeschermingsmaatregelen in een positief daglicht stellen. Daar werken we aan. In december is met steun van het gewest een dynamische tentoonstelling ingericht in het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen over het belang van parken, tuinen en binnenplaatsen voor het ecologisch netwerk.

En nog deze lente gaat het gewestelijk natuurplan van start. Niet alleen overheidsinstellingen worden er bij betrokken, ook verenigingen, buurthuizen of alle geïnteresseerde burgers.

We werken samen met jeugdverenigingen in Brussel en hebben met hen een charter getekend

jardins privés.

En ce qui concerne les projets d'urbanisme, il est particulièrement difficile de mesurer l'impact de la délivrance des permis d'urbanisme affectant les intérieurs d'îlots. Une telle évaluation nécessiterait en effet un suivi très détaillé.

La délivrance de permis d'urbanisme ne relève pas de mes compétences, mais Bruxelles Environnement est représenté dans les commissions de concertation qui remettent leur avis sur des plans particuliers d'affectation du sol, des projets d'expropriation ou des projets qui nécessitent un permis d'urbanisme, un permis de lotir ou un certificat d'urbanisme.

Bruxelles Environnement y défend systématiquement la préservation des espaces verts, leur gestion écologique et autant que faire se peut, leur reconnexion avec d'autres zones naturelles. Cependant, cet avis est non contraignant lorsqu'il s'agit d'espaces en dehors des zones Natura 2000.

En ce qui concerne votre question relative aux mécanismes de compensation, je vous répondrai que différents mécanismes ont été introduits en droit bruxellois pour compenser la perte de qualité biologique des diverses zones naturelles. Ainsi, un mécanisme de compensation de la perte de qualité biologique des zones naturelles est prévu dans le projet d'ordonnance "nature", mais il est limité aux zones Natura 2000.

En ce qui concerne les intérieurs d'îlots, une mesure de compensation à la construction de bâtiments a été introduite dans le RRU en 2008. Elle concerne l'obligation de végétaliser les toitures de plus de 100 m². En complément de cette mesure, la prime énergie permet également d'encourager les toitures vertes et ce, depuis début 2009.

Une autre mesure a été introduite via la révision du cahier des charges type de construction de logement avec la SDRB. L'obligation d'évaluer l'impact sur la biodiversité des projets de construction en se référant à un coefficient de biotope par surface (CBS) y est à présent intégrée. L'objectif poursuivi est de réduire au maximum l'impact de ces nouvelles constructions sur la

over het Zoniënwoud. We hopen jongeren zo respect en interesse voor biodiversiteit bij te brengen.

Tot slot wordt ook een reizende tentoonstelling ingericht om het grote publiek voor het natuurplan en het belang van de natuur in de stad te sensibiliseren.

Deze tentoonstelling wordt ingericht op plekken die symbool staan voor de Brusselse biodiversiteit, maar ook in bedrijven en administraties of tijdens evenementen.

Onze belangen lopen dus gelijk. De bescherming van het stedelijke ecosysteem komt ook de levenskwaliteit van Brusselaars ten goede en verhoogt de aantrekkelijkheid van de stad. De demografische groei verhoogt echter de druk. We mogen niet vergeten natuurbescherming bij de discussies over de wijzigingen van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GP) en het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) te betrekken.

Het Brussels Gewest heeft nood aan huisvesting, bedrijven maar ook aan groene ruimten. Het moet mogelijk zijn deze drie elementen naar behoren te combineren.

biodiversité.

Les possibilités d'extension de cette approche seront étudiées dans le cadre de l'élaboration du plan régional nature prévu par le projet d'ordonnance relatif à la conservation de la nature.

Des actions de protection et d'intégration de la nature en ville sont, par ailleurs, menées au travers de la politique de rénovation urbaine. Vous vous en souvenez, nous avons modifié l'ordonnance relative aux contrats de quartier, qui sont devenus des contrats de quartiers durables. Cette ordonnance intègre maintenant un nouveau volet environnement, qui vise notamment à permettre le développement d'actions de protection de la biodiversité. Ainsi, les projets introduits pourront prévoir des mesures visant à assurer une meilleure perméabilité des sols, à planter des potagers de quartiers, etc.

Les quatre premiers projets de l'année 2010, que nous avons élaborés avec les communes, ont chacun intégré un projet pilote qui concerne la question de l'environnement. Il s'agit des quartiers suivants :

- le quartier Masui, où nous prévoyons un axe de reverdurisation le long du lit de la Senne ;
- le quartier Liedekerke, à Saint-Josse, qui prévoit de travailler principalement sur les intérieurs d'îlots, importants dans ce quartier ;
- le quartier Helmet, qui prévoit la verdurisation autour des deux grandes barres de logements sociaux. Celles-ci vont être rénovées et feront elles-mêmes l'objet d'une verdurisation ;
- le canal Midi, où nous travaillerons sur la présence de l'eau dans la ville.

Actuellement, il y a donc quatre projets pilotes sur les quatre contrats de quartier, qui contiennent un élément environnemental en lien avec la spécificité de chacun de ces quartiers.

Cela démontre qu'on peut, y compris dans les quartiers les plus densément peuplés ou qui contiennent des barres de logements sociaux, intégrer nature et biodiversité.

Une autre opération a lieu : l'appel à projets

"quartier durable", qui fonctionne très bien. Pour l'instant, nous avons dix quartiers durables, qui développent des actions locales pouvant avoir un impact sur la nature.

Il s'agit d'initiatives qui sont prises par les habitants. Toutes comportent en général un projet de verdurisation. On a ainsi vu renaître un verger composé d'essences indigènes à Forest, dans le quartier très urbanisé situé autour de l'avenue Kersbeek, près de la place Saint-Denis. Je citerais également les potagers collectifs à Schaerbeek et à Saint-Gilles (le projet quartier durable Ba-o-bab près de la place Bethléem), ou encore des efforts de végétalisation de l'espace public à Ixelles. N'oublions pas les composts du quartier durable qui se trouve du côté du parc du Wolvendael à Uccle. Les projets de compost doivent d'ailleurs y être, tellement les demandes sont nombreuses.

La dernière réforme de la réglementation relative aux primes à la rénovation, qui date de 2008, a introduit la possibilité de subventionner les travaux visant l'amélioration d'intérieurs d'îlots. Ainsi, des travaux de démolition d'annexe ou de perméabilisation de dalle ou de cour pourront bénéficier dorénavant d'une intervention régionale.

Je citerai aussi le plan potagers urbains, qui fonctionne très bien en raison de la forte demande, et pas uniquement dans la deuxième couronne. Nous avons en effet des projets du côté de Cureghem ou à Molenbeek à côté du bâtiment l'Espoir. Ce sont des potagers urbains qui se trouvent dans de grandes palettes et non en pleine terre.

Mais ce n'est pas tout. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'une politique de sensibilisation doit favoriser l'émergence d'une perception positive des dispositions de protection. C'est pour moi une évidence, et nous y travaillons. Une exposition permanente sur la biodiversité en ville a été inaugurée en décembre à l'Institut royal des sciences naturelles avec le soutien de la Région. L'élément central de cette exposition concerne les parcs, jardins et intérieurs d'îlots et leur fonction importante de soutien au maillage écologique. Cela vaut la peine de la découvrir, car elle est assez dynamique.

En outre, un processus participatif pour l'élaboration du Plan régional nature démarrera ce

printemps. Il impliquera directement les institutions publiques et privées concernées, mais aussi les associations de citoyens, les participants à des projets de quartiers durables, les responsables de mouvements de jeunes, les maisons de quartier, et de manière plus globale, les citoyens qui souhaitent y prendre part.

Nous travaillons avec les mouvements et organisations de jeunesse à Bruxelles. Nous avons signé une charte qui concerne, par exemple, la fréquentation de la forêt de Soignes, le respect par les organisations de jeunesse et les jeunes de tous ces espaces et la sensibilisation des jeunes à la question de la biodiversité via les organisations de jeunesse.

Enfin, une exposition itinérante sera réalisée. Elle visera la sensibilisation du grand public, l'informer des démarches en cours concernant l'élaboration d'un plan régional nature et l'invitera à se questionner sur la place et l'importance de la nature en ville.

Cette exposition sera présentée dans divers lieux emblématiques de la biodiversité à Bruxelles, mais aussi dans des entreprises et des administrations fédérales, régionales, communales et lors d'événements phares, tels que la Fête de l'Environnement, Bruxelles champêtre, etc.

Comme vous le voyez, nos avis convergent sur l'intérêt des espaces naturels pour protéger la qualité environnementale de l'écosystème urbain. Il s'agit là d'un élément déterminant de la qualité de vie des Bruxellois, mais aussi de l'attractivité de la ville. Néanmoins, et vous le soulignez, les pressions se multiplient. Je songe notamment à l'essor démographique annoncé. Nous devons dès lors veiller particulièrement à préserver ce patrimoine et à ce que ces objectifs de protection de la nature soient intégrés dans les discussions que nous aurons, tant dans le cadre des modifications du PRAS que dans celui du futur PRDD.

La Région bruxelloise a besoin de logements, d'entreprises, mais également d'espaces verts. Il doit être possible de combiner ces trois éléments, sans pour autant tomber dans une opposition ou une guerre des fonctions au sein de cette Région.

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *De minister heeft uitgebreid geantwoord. Ik zal het voorstel van ordonnantie 'natuur' met aandacht lezen.*

U erkende dat er geen kwalitatieve stand van zaken van de binnenkant van het eilandje is opgesteld. Kunnen de gemeenten daarin geen rol spelen? De sensibilisering van lokale actoren is het overwegen waard. Ik merk vaak spanningen op tussen de gemeenten en het plaatselijke verenigingsleven. In Etterbeek zorgde een duurzaam wijkproject voor spanningen tussen de gemeente en de dragers van het project. Het had te maken met sterke ego's. Elkeen heeft natuurlijk een eigen rol te vervullen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- La réponse de la ministre est complète et illustrée par une série d'initiatives en la matière. Vous permettrez que je prenne lecture de l'ensemble des éléments que vous avez évoqués, plus particulièrement en ce qui concerne votre projet d'ordonnance "nature".

Cela étant, vous avez reconnu qu'il n'existe pas de relevé qualitatif de l'ensemble des intérieurs d'îlot. À cet égard, les communes n'auraient-elles pas un rôle à jouer ? La sensibilisation des acteurs locaux - je ne parle pas ici des acteurs associatifs, déjà largement sensibilisés - mériterait une attention particulière. J'observe des tensions entre les acteurs associatifs locaux et les pouvoirs communaux. À Etterbeek, un projet de quartier durable a fait l'objet de tensions réelles entre les porteurs du projet et le pouvoir communal. Ces tensions étaient liées à des questions d'ego et de lisibilité des acteurs communaux. Il faudra donc permettre à chacun d'exister légitimement.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

betreffende "de organisatie van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- In januari 2007 werd de elektriciteits- en gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vrijgemaakt. Vier jaar later valt er nog altijd weinig concurrentie te bespeuren. Tot op heden heeft Electrabel 90,64% van het residentiële klantenbestand in het Brussels Gewest in handen. In Vlaanderen is het residentiële klantenbestand van Electrabel herleid tot 62,9% en in Wallonië tot 55,6%. Dat zijn heel andere cijfers dan in Brussel.

Hoe komt het dat de vrijmaking van de Brusselse energiemarkt duidelijk minder succesvol is dan die in Vlaanderen en Wallonië? De Brusselse wetgeving die op de energieleveranciers van toepassing is, is aanzienlijk strenger dan in de andere gewesten. Zo is er de verplichting voor leveranciers om driejarige contracten af te sluiten met de afnemers, wat een groot financieel risico inhoudt gelet op het ruime aantal wanbetalers. Daarnaast geniet een groot aantal afnemers van een beschermd statuut dat recht geeft op een sociaal tarief. De leveranciers moeten zich bovendien tot zowel residentiële als professionele afnemers richten.

Ik heb niets tegen het feit dat mensen in een moeilijke financiële situatie worden geholpen. Het zou echter correcter zijn dat die steun via de OCMW's verloopt, zodat iedereen collectief solidair is en de vrijmaking van de energiemarkt niet wordt beknot. Momenteel zijn de energieleveranciers immers niet geneigd om zich op de Brusselse markt te begeven. Nuon besliste zelfs geen nieuwe Brusselse klanten meer te aanvaarden wegens de te rigide en complexe regelgeving. Het resultaat is dat Electrabel de grootste blijft. De concurrentie kan niet spelen en de energiefactuur van de Brusselaars blijft te hoog. Een monopolist voelt immers geen druk om zijn prijzen te laten zakken.

Een versoepeling van de wetgeving is nodig om meer spelers op het terrein te krijgen. Toch lees ik net het tegenovergestelde in de krant.

concernant "l'organisation de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Quatre ans après la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, la concurrence reste faible. À ce jour, le fournisseur Electrabel détient encore 90,64% des clients résidentiels bruxellois, alors qu'il a vu sa part réduite à 62,9% en Flandre et à 55,6% en Wallonie.*

La législation bruxelloise applicable aux fournisseurs d'énergie est bien plus stricte que celle des deux autres Régions. À Bruxelles, les fournisseurs sont obligés de conclure des contrats de trois ans, ce qui comporte un grand risque financier vu le nombre élevé de mauvais payeurs. De plus, un grand nombre de clients bénéficient d'un statut protégé qui leur donne droit à un tarif social. Enfin, les fournisseurs doivent offrir leurs services aux clients tant résidentiels que professionnels.

Je ne vous reproche pas d'aider les gens en difficulté, mais il serait plus correct que cette aide intervienne via les CPAS, afin de ne pas restreindre la libéralisation du marché.

Alors qu'un assouplissement de la législation serait nécessaire pour attirer plus d'acteurs sur le marché, je lis dans la presse que le gouvernement bruxellois serait occupé à réviser l'ordonnance du 14 décembre 2006 relative à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz, en prêtant une attention particulière à la protection sociale. Les fournisseurs d'énergie craignent encore plus d'insécurité juridique, de risques financiers, de frais administratifs et, dès lors, des prix encore plus élevés pour les consommateurs.

Quels aspects de la législation reverra-t-on ? Dans quelle mesure les fournisseurs d'énergie sont-ils associés aux discussions ? Réfléchit-on aussi à des manières de stimuler la libéralisation ?

De Brusselse regering zou werken aan een herziening van de ordonnantie van 14 december 2006 betreffende de organisatie van de elektriciteits- en de gasmarkt. De sociale bescherming zou extra onder de loep worden genomen. De energieleveranciers houden hun hart vast. Zij vrezen dat deze nieuwe regels nog meer juridische onzekerheid, financiële risico's, administratieve kosten en dus hogere prijzen voor de andere consumenten met zich zullen meebrengen.

In het regeerakkoord staat dat de bescherming van de energieverbruikers zal worden uitgebreid. Dit mag evenwel geen afbreuk doen aan de vrijmaking van de markt. Ook de doelstelling om werk te maken van een evenwichtige concurrentie tussen de energieleveranciers staat immers in het regeerakkoord.

Welke aspecten van de wetgeving zullen worden herzien? In hoeverre worden de energieleveranciers bij de gesprekken betrokken? Wordt er ook nagedacht over manieren om de vrijmaking te bevorderen?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- In uw vergelijking van de marktaandeelen van Electrabel in de verschillende gewesten komt u tot conclusies die de werkelijke graad van vrijmaking van de gewestelijke markten niet weerspiegelen. Het marktaandeel van Electrabel was voor de vrijmaking namelijk al veel kleiner in de twee andere gewesten dan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een andere historische speler op de markt, SPE-Luminus, had een aanzienlijk marktaandeel in het Vlaams en het Waals Gewest in handen. Op dit moment is SPE-Luminus in beide gewesten nog goed voor meer dan 20% van de markt.

Als we naar het marktaandeel kijken van nieuwe leveranciers, die voor de vrijmaking nog niet actief waren, komen we tot een genuanceerder resultaat: 9,4% in Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 21,8% in het Waals Gewest en 15% in het Vlaams Gewest. Hoewel het aandeel nieuwe spelers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kleiner is dan in de twee andere gewesten, is het verschil toch vrij beperkt.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *La part de marché d'Electrabel dans les deux autres Régions était, avant la libéralisation, nettement plus réduite qu'en Région bruxelloise. Un autre opérateur historique, SPE-Luminus, y détenait déjà une part importante du marché.*

Si l'on examine la part de marché des nouveaux fournisseurs qui n'étaient pas actifs avant la libéralisation, les résultats sont beaucoup plus nuancés : 9,4% en Région de Bruxelles-Capitale, 21,8% en Région wallonne et 15% en Région flamande.

Si Electrabel reste largement dominant sur le marché bruxellois, plus de 60% de l'ensemble des clients ont conclu un contrat et ne sont donc pas restés clients par défaut d'Electrabel.

Dans le cadre de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz, j'ai toujours poursuivi l'objectif d'assurer une réelle protection des clients, et une protection spécifique des

Ofschoon Electrabel een dominante speler blijft op de Brusselse markt, hebben meer dan 60% van alle Brusselse afnemers een contract afgesloten en zijn ze dus geen standaardklanten van Electrabel gebleven. Niets belet een klant die een contract wil sluiten, om dat met deze historische leverancier te doen.

Voor de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt heb ik steeds dezelfde doelstelling nagestreefd, namelijk een reële bescherming van de afnemers en een bijzondere bescherming voor de kansarme afnemers.

Dat neemt niet weg dat het aantal beschermde klanten in het gewest nog vrij beperkt blijft. Uit cijfers van september 2010 blijkt dat ongeveer 3.000 Brusselaars bescherming genieten als afnemer van elektriciteit en ongeveer 2.500 als afnemer van gas. Ter wijziging van de ordonnanties heb ik maatregelen op tafel gelegd die zowel voor de afnemers als voor de leveranciers voordelig zullen zijn. In de komende maanden zal het parlement een standpunt over die maatregelen innemen.

De leveranciers worden wel degelijk betrokken bij de procedure ter wijziging van de ordonnanties. Niet alleen vonden er bilaterale contacten plaats tussen mijn kabinet en de vertegenwoordigers van de leveranciers. Daarnaast hebben we ook het advies van de leveranciers gevraagd over de ontwerpen van ordonnantie die ik begin januari zowel aan de Economische en Sociale Raad als aan de Consumentenraad heb bezorgd. Zodra ik de adviezen van de leveranciers heb ontvangen, zal ik er rekening mee houden en de teksten van de ordonnanties aanpassen alvorens ze in tweede lezing aan de regering voor te leggen. In december 2010 heeft de regering de teksten in eerste lezing goedgekeurd.

We zoeken naar manieren om de vrijmaking te stimuleren, waarbij we evenveel rekening houden met de standpunten van de leveranciers als van de afnemers. Ik ben van plan om sommige lasten die vandaag op de leveranciers wegen, te verlichten en administratieve vereenvoudigingen door te voeren.

De concurrentie tussen leveranciers kan enkel spelen indien er ook op het niveau van de producenten voldoende concurrentie aanwezig is.

consommateurs précarisés.

Le nombre de clients protégés reste assez limité dans notre Région. Selon les chiffres de septembre 2010, ils sont 3.000 à bénéficier d'un tarif préférentiel de fourniture d'électricité et 2.500 de fourniture de gaz. Dans le cadre de la modification en cours des ordonnances, j'ai proposé des mesures qui avantagent tant les consommateurs que les fournisseurs. Le parlement devra prendre position à ce sujet dans les prochains mois.

Les fournisseurs sont associés au processus de modification des ordonnances. Outre les contacts bilatéraux entre mon cabinet et les représentants des fournisseurs, nous avons demandé l'avis de ces derniers concernant les projets d'ordonnance que j'ai soumis début janvier au Conseil économique et social et au Conseil des usagers. Sur la base de leurs avis, j'adapterai les textes avant de les soumettre en deuxième lecture au gouvernement.

Des pistes visant à stimuler la libéralisation sont également envisagées, en tenant compte des positions des fournisseurs et des consommateurs. Je prévois d'alléger certaines charges qui pèsent sur les fournisseurs et de procéder à des simplifications administratives.

Cependant, la concurrence entre les fournisseurs ne peut jouer que si elle est aussi présente au niveau des producteurs.

Ce n'est pas le cas en Belgique, et il s'agit d'une compétence fédérale.

Zoals u weet is dat niet het geval in België. Dit is evenwel een bevoegdheid van de federale overheid.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik dank de minister voor haar inspanningen om administratieve vereenvoudiging te bevorderen. Haar bijdrage is in het belang van de leveranciers en de consumenten, die dan minder kosten zullen doorgerekend krijgen. Ik ben het ook eens met u dat de concurrentie op de productiemarkt vrij zou moeten zijn. Dat valt helaas buiten onze bevoegdheid.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de vervanging van loden waterleidingen".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Tot kort na WO II gebruikte men loden waterleidingen binnen en buiten de woning. Lood is een voor de mens giftige stof en blootstelling moet vooral bij kinderen en zwangere vrouwen worden vermeden. Lood in het drinkwater komt voor door het oplossen van het lood uit de oude watertellers, de loden buizen, de verbindingen en het soldeersel.

De vervanging van de loden waterleidingen door de BIWD om tegen eind 2013 te voldoen aan de Europese richtlijn is hier al enkele malen aan bod

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Je salue vos efforts de simplification administrative, dans l'intérêt des fournisseurs et des consommateurs. J'estime aussi que le marché de la production devrait être soumis à la libre concurrence, mais ce n'est pas de notre compétence.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le remplacement des conduites d'eau en plomb".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Le remplacement par Hydrobru des conduites d'eau en plomb, une substance très nocive pour l'homme et en particulier pour les enfants et les femmes enceintes, s'impose pour satisfaire à la directive européenne d'ici fin 2013. Environ 60.000 raccordements doivent être remplacés pour limiter la teneur en plomb à maximum 10 µg/litre.*

Le remplacement des installations intérieures relève cependant de la responsabilité des propriétaires. Il s'agit donc de sensibiliser ces

gekomen. Ongeveer 60.000 vertakkingen moeten worden vervangen om het loodpercentage tot maximaal 10 µg/liter te beperken.

De vervanging van de binnenhuisinstallaties is evenwel een verantwoordelijkheid van de huiseigenaar en valt dus niet onder de bevoegdheid van de watermaatschappij. Het komt er dan ook op aan om de eigenaars bewust te maken van de gevaren van de aanwezigheid van lood in de binnenhuisinstallatie.

Bij het beantwoorden van eerdere vragen over deze problematiek kondigde u een nieuwe informatiecampaignede voor huiseigenaars aan. Welk budget werd er voor die informatiecampaignede uitgetrokken? Hoeveel huiseigenaars zullen hiermee worden bereikt?

Hoeveel steekproeven zijn er reeds afgenomen bij particuliere eigenaars? In hoeveel gevallen werd er een concentratie lood van meer dan 10 µg/liter vastgesteld? Worden er bijkomende steekproeven gepland, ook na de vervanging, om de eigenaars bewust te maken van het probleem?

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het programma inzake de vervanging van de loden openbare aansluitingen?

Wordt er voor de informatiecampaignede samengewerkt met kinderopvangcentra, huisartsen of gynaecologen, aangezien zwangere vrouwen en jonge kinderen gevoeliger zijn voor de aanwezigheid van lood in het drinkwater?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Volgens Hydrobru worden er in juni 2011 inderdaad nieuwe informatie-acties gepland. Tijdens deze campagne zullen eigenaars van woningen in het Brussels Gewest per brief worden aangevraagd om de loden drinkwaterleidingen na de meter in hun woning te vervangen.

Volgens de intercommunale zijn de kosten van de informatiecampaignede in de algemene begroting van Hydrobru opgenomen. Deze kosten zijn over verschillende begrotingsjaren verspreid en hebben betrekking op uitgaveposten waarvan de formule-

derniers aux dangers de la présence de plomb dans leur installation.

À ce sujet, vous aviez annoncé une nouvelle campagne d'information destinée aux propriétaires. Quel en est le budget ? Combien de propriétaires seront touchés ?

Combien d'échantillons ont-ils déjà été prélevés auprès de particuliers ? Dans combien de cas a-t-on détecté une concentration de plomb supérieure à 10 µg/litre ? Des tests complémentaires sont-ils prévus après le remplacement ?

Où en est le programme de remplacement des branchements publics en plomb ?

Dans le cadre de la campagne d'information, collabore-t-on avec des crèches, des médecins généralistes ou des gynécologues vu la fragilité des femmes enceintes et des jeunes enfants en la matière ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- D'après Hydrobru, une nouvelle campagne d'information est prévue pour juin 2011 : les propriétaires bruxellois recevront un courrier qui les incitera à remplacer les conduites en plomb se trouvant en aval de leur compteur.

Les dépenses liées à la campagne d'information s'inscrivent dans le budget général d'Hydrobru et sont étalées sur plusieurs années.

Lors de chaque remplacement d'un raccordement public en plomb, en amont du compteur, et en cas

ringen naargelang het jaar variëren.

Bij elke vervanging van een openbare loden waterleiding vóór de meter en wanneer een staalafname op een overschrijding duidt, ontvangt de eigenaar een brochure waarin hij wordt verzocht om ook zijn eigen loden drinkwaterleiding te vervangen.

Volgens de balans van het programma voor de vervanging van openbare loden waterleidingen moet minder dan tien procent van het geschatte aantal vertakkingen nog worden vervangen. Dit komt neer op vier à vijfduizend loden openbare leidingen. In 2011 zal Hydrobru een budget van 1,5 miljoen euro aan de voortzetting van dit programma besteden.

Bij het opstellen van haar programma voor de verwijdering van openbare loden drinkwaterleidingen blijft Hydrobru nog altijd voorrang geven aan kinderdagverblijven, scholen, ziekenhuizen, appartementsgebouwen, dichtbevolkte gebieden en stadszones met een zeer oud watervoorzieningssysteem. Overigens wordt er ook voorrang gegeven aan loden vertakkingen waarbij in het kader van het onderzoek inzake waterkwaliteit regelmatig een overschrijding van de norm werd vastgesteld.

Het onderzoek inzake de kwaliteit van het kraantjeswater dat Hydrobru elk jaar voert, is thans ook volop aan de gang. De huidige campagne heeft ook betrekking op woningen waarvan de loden waterleidingen reeds vervangen werden. Sinds het begin van de staalafnames in 2004 zijn er 1.293 stalen genomen in woningen waarvan de loden waterleidingen reeds vervangen werden.

In 2010 heeft dit tot volgende resultaten geleid: op een totaal van 755 stalen die rechtstreeks aan de kraan in de keuken van particulieren werden genomen, is in 35 stalen een overschrijding van de norm van 10 µg/liter vastgesteld. Dit aantal ligt iets lager dan in 2009, toen er bij 36 op de 727 stalen een overschrijding werd vastgesteld.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Mevrouw de minister, u zei dat er van 755 stalen 35 stalen waren met meer dan 10 µg/liter. Gaat dat over huizen waar de loden

de dépassement de mesure constaté lors d'un prélèvement, une brochure est envoyée au propriétaire pour l'inviter à remplacer sa canalisation.

Pour ce qui est du bilan du programme de remplacement des conduites publiques en plomb, il reste aujourd'hui moins de 10% du nombre initialement estimé de branchements en plomb à remplacer, soit 4.000 à 5.000 conduites publiques. En 2011, Hydrobru consacrera un budget de 1,5 million d'euros à la poursuite de ce programme.

À cet égard, Hydrobru continue de donner la priorité aux crèches, écoles, hôpitaux, immeubles à appartements, zones à forte densité de population et zones urbaines équipées d'un système d'approvisionnement en eau très ancien. La priorité va également aux branchements de plomb identifiés dans le cadre de la campagne d'analyse de la qualité de l'eau.

Cette analyse menée chaque année par Hydrobru bat actuellement son plein et concerne également des logements dont les conduites en plomb ont déjà été remplacées. Depuis le début des prélèvements en 2004, 1.293 échantillons ont été effectués dans des logements dont les canalisations avaient déjà été remplacées.

En 2010, sur un total de 755 prélèvements directement effectués au robinet de cuisine de particuliers, 35 échantillons étaient supérieurs à la norme de 10 µg/litre.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- Ces 35 échantillons supérieurs à la norme concernaient-ils des habitations dont les conduites

leidingen al vervangen zijn?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Onder meer.

Mevrouw Els Ampe.- Bedoelt u dat de eigenaars de loodleidingen hebben vervangen of dat Hydrobru de aansluiting heeft vervangen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het gaat om een algemene steekproef, zowel in huizen waar de loodleidingen zijn veranderd als in huizen waar dat nog niet is gebeurd.

Mevrouw Els Ampe.- Wat is veranderd: de binnenleidingen of de aansluitingen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De aansluitingen. Hydrobru is enkel verantwoordelijk voor de vervanging van de loodleidingen tot aan de watermeter.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het Huis van de Energie en de Ecoconstructie".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Energie wordt alsmaar duurder en de traditionele energiebronnen

en plomb avaient déjà été remplacées ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Entre autres.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- Cela signifie-t-il que les propriétaires avaient remplacé les conduites ou qu'Hydrobru avait remplacé le raccordement ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Il s'agit d'un échantillon général, prélevé sur des conduites remplacées ou non.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- Qu'est-ce qui avait été remplacé : les conduites intérieures ou les raccordements ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Les raccordements.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la Maison de l'énergie et de l'écoconstruction".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- À l'heure où l'énergie est de plus en plus chère, où

worden tegelijkertijd schaarser. Iedereen is zich er eveneens terdege van bewust dat de verbranding van fossiele energie een grote milieuverontreiniging met zich meebrengt.

Het is dan ook van groot algemeen belang dat iedereen zijn steentje bijdraagt aan een 'slimmer energieverbruik', ook al is dit op een bescheiden manier zonder verplicht te zijn om grote financiële investeringen te doen. Vele kleintjes maken immers een groot.

Veel mensen weten echter niet welke maatregelen zij kunnen nemen om hun bijdrage te leveren en een rationeel energiegebruik toe te passen. 'Het Huis van de Energie en de Ecoconstructie' kan hierop een antwoord bieden. Dit initiatief heeft immers tot doel particulieren te begeleiden op het vlak van rationeel energiegebruik en duurzaam bouwen. Het Huis van de Energie heeft een veelomvattende opdracht, gaande van doelgerichte informatieverbreiding over hernieuwbare energie tot het helpen zoeken van financiering voor energiebesparende maatregelen. Tevens is er een niet gering budget voorzien voor projecten in het kader van hernieuwbare energie en projecten inzake energiebeleid in het algemeen.

Wat is de stand van zaken inzake de oprichting van het Huis van de Energie en Ecoconstructie? Welke externe actoren worden hierbij betrokken? Welke concrete afspraken zijn er al gemaakt?

In 2000 werd het Hernieuwbare Energiehuis opgericht, gelegen aan de Aarlenstraat. Het groepeerd meerdere prominente actoren op het gebied van hernieuwbare energie in Europa. Dit project zou kunnen bijdragen tot nuttige inzichten en ideeën voor het Huis van de Energie en de Ecoconstructie. Zijn er al contacten met hen geweest?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De Regering heeft op 22 december 2010 haar goedkeuring gegeven aan de oprichting van een begeleidingsdienst die Brusselse gezinnen moet helpen. Deze dienstverlening zal de vorm aannemen van een Huis van de Energie en de Ecoconstructie. Dit initiatief wordt hopelijk in 2011 ten uitvoer gelegd. Het bestaat uit één centrale

les ressources traditionnelles sont de plus en plus rares et où tous sont conscients des enjeux écologiques, il est de l'intérêt général que chacun apporte sa pierre à l'édifice d'une consommation d'énergie plus intelligente.

Beaucoup ignorent cependant quelles mesures prendre pour contribuer à une consommation rationnelle de l'énergie. La Maison de l'énergie et de l'écoconstruction peut leur apporter une réponse. Cette initiative a pour but de conseiller les particuliers en matière de consommation rationnelle de l'énergie et de construction durable.

Où en est la création de la Maison de l'énergie et de l'écoconstruction ? Quels acteurs externes y seront associés ? Quels accords concrets ont déjà été pris ?

En 2000, la Maison des énergies renouvelables a ouvert ses portes rue d'Arlon, regroupant plusieurs acteurs européens importants dans le domaine. Ce projet pourrait apporter une contribution utile à la Maison de l'énergie et de l'écoconstruction. Des contacts ont-ils été pris ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- Le 22 décembre dernier, le gouvernement a approuvé la création d'un service d'accompagnement des ménages bruxellois, sous la forme d'une Maison de l'énergie et de l'écoconstruction, dont la mise en œuvre est prévue en 2011. Ce service reposera sur une structure faîtière au sein de Bruxelles Environnement et des

overkoepelende structuur binnen Leefmilieu Brussel en telt verschillende plaatselijke structuren die over het gehele Brusselse grondgebied zijn verspreid.

De overkoepelende structuur heeft de volgende taken:

- de plaatselijke structuren coördineren;
- zich als kennis- en opleidingscentrum profileren en de plaatselijke structuren bijstaan;
- de contractuele relatie met de plaatselijke structuren regelen;
- de externe communicatie verzorgen en het gewest op evenementen en activiteiten vertegenwoordigen;
- de samenwerking tussen actoren van de renovatiesector organiseren;
- de financieringsactiviteiten en de toekenning van leningen centraliseren.

De plaatselijke structuren staan in rechtstreeks contact met de gezinnen die ze op volgende wijze helpen:

- hun energieverbruik verminderen;
- hun comfort vergroten via gedragsaanpassing;
- individuele begeleiding;
- informatie verlenen;
- kleine werkzaamheden verrichten;
- helpen bij het bepalen van kleine en grotere investeringen en regelingen bij de technische en financiële evaluatie ervan;
- helpen bij het opstellen van een financieel dossier;
- opstellen van dossiers voor gezinnen met een laag inkomen die voor een renteloze lening in aanmerking komen.

De dienstverlening richt zich tot alle Brusselse gezinnen, ongeacht hun sociaal profiel of hun

structures locales réparties sur l'ensemble du territoire bruxellois.

Le rôle de la structure faîtière sera de :

- *coordonner les structures locales ;*
- *assurer le rôle de centre d'expertise et de formation et assister les structures locales ;*
- *régir les relations contractuelles avec les structures locales ;*
- *organiser la communication externe et représenter la Région à des événements et activités ;*
- *organiser la coopération avec les acteurs de la rénovation ;*
- *centraliser les activités de financement et d'octroi de crédits.*

Les structures locales seront en contact direct avec les ménages. Leur rôle sera de :

- *réduire la consommation énergétique ;*
- *augmenter le confort via une évolution des comportements ;*
- *offrir un accompagnement personnalisé ;*
- *informer ;*
- *réaliser de petits travaux ;*
- *identifier les investissements et régler leur évaluation technico-financière ;*
- *aider à l'élaboration du dossier financier ;*
- *instruire des dossiers de prêt à taux zéro pour les ménages à faible revenu.*

Le gouvernement m'a également chargée d'introduire une note détaillant la mise en place et en service des futures structures locales. Je compte la déposer dans les prochaines semaines.

Des contacts ont déjà été pris avec les acteurs de terrain afin d'identifier les lacunes dans l'accompagnement des ménages en matière

kennis op energievlak.

De Regering heeft mij ook de opdracht gegeven om een nota op te stellen met details over de oprichting en het operationeel maken van de toekomstige plaatselijke structuren. Ik ben van plan om deze nota in de komende weken in te dienen. Het is nu dus nog te vroeg om u hierover meer informatie te geven.

Er zijn wel al contacten zijn geweest met terreinactoren om nauwkeurig na te gaan welke leemten er bestaan in de begeleiding van gezinnen op energievlak en op het gebied van eco-constructie. Tegelijk moet er ook bepaald worden welke mogelijke partnerschappen er zijn.

In verband met het in 2006 opgerichte Europees Huis voor Hernieuwbare Energie (EREC), kan ik u meedelen dat er een bijzondere functie gecreëerd werd, namelijk de Renewable Energy House Manager.

Deze manager staat in voor het beheer van het kantoorgebouw en organiseert rondleidingen in het gebouw voor het publiek. De rondleidingen trekken echter vooral vaklui zoals studie bureaus, architecten, technici en bouwpromotoren. Het EREC begeleidt dus geen gezinnen zoals het Huis van de Energie en de Ecoconstructie. Toch ondersteunt het gewest sinds 2008 de activiteiten van het EREC en houden wij regelmatig contact met deze organisatie.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik denk dat dat een goede zaak is en kijk uit naar de nota die u binnenkort aan de Brusselse regering zult voorleggen. Hopelijk kunnen de commissieleden er daarna kennis van nemen.

Zoals u zelf zei, is het vooral belangrijk dat de bestaande initiatieven op het terrein goed worden gescreend. Het is belangrijk dat de initiatieven die goed functioneren en in uw concept passen, erkenning krijgen. Als er hiaten zijn, moeten de zaken worden bijgestuurd. Als er een regelgevend kader komt, kunnen we het hele Brussels Gewest beter bestrijken.

Ik begrijp wel dat het huis voor vernieuwbare

d'énergie et d'écoconstruction et d'évaluer les partenariats possibles.

Le poste de Renewable Energy House Manager a été créé au sein de la Maison des énergies renouvelables (EREC) afin d'assurer la gestion de l'immeuble de bureaux et d'organiser des visites guidées destinées à un public professionnel plutôt qu'aux particuliers. La Région soutient les activités de l'EREC depuis 2008.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Je me réjouis de prendre connaissance de la note que vous soumettrez bientôt au gouvernement bruxellois.*

Il est en effet important que les initiatives existantes soient passées au crible afin de valoriser celles qui portent leurs fruits et s'intègrent dans votre concept. Un cadre réglementaire permettrait de mieux couvrir l'ensemble de la région.

Je comprends bien que la Maison des énergies renouvelables se destine avant tout aux professionnels. J'insiste cependant sur l'importance d'entretenir aussi une bonne relation

energie vooral op professionals is gericht. Toch dring ik erop aan dat er ook een goede relatie met het publiek wordt onderhouden. Het is niet de bedoeling om dubbel werk te doen. Als er een overkoepelend concept komt in Brussel, zullen allicht ook vaklui, studenten, studie bureaus enzovoort in aanraking komen met het centrale orgaan.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE MOLENBERG

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de inzameling van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag door mevrouw Béatrice Fraiteur voorgelezen.

Minister Evelyne Huytebroeck zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (*in het Frans*).- *Elk jaar worden in België veel overbodige medicijnen verhandeld. De verpakkingen bevatten in het algemeen teveel tabletten voor korte behandelingen en de houdbaarheid van deze medicijnen is beperkt. Ook worden de voorgeschreven behandelingen niet nauwkeurig opgevolgd. Volgens een verslag van de Franse "inspection générale des affaires sociales (IGAS)" over het recycleren van medicijnen, wordt één op de twee terugbetaalde medicijnen niet gebruikt.*

avec le grand public.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE MOLENBERG

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la collecte des médicaments périmés en Région bruxelloise".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusée, et avec l'accord de la ministre, la question orale est lue par Mme Béatrice Fraiteur.

La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Chaque année, le gaspillage des médicaments est important en Belgique. Plusieurs facteurs expliquent cette situation. Relevons, entre autres choses, le conditionnement inadapté des médicaments - généralement, on prescrit des boîtes de comprimés en grand format pour des traitements de courte durée - ainsi que le non-respect des traitements prescrits. Par ailleurs, une fois ouvert, le médicament a une durée de conservation généralement limitée. Autre preuve de ce constat, un rapport français sur le dispositif de recyclage

Het per stuk verkopen van medicijnen zou deze verspilling in grote mate kunnen doen afnemen. De prijs zou dan veel lager liggen, waardoor ook armere mensen bepaalde medicijnen zouden kunnen kopen. Het Brussels Armoederapport 2010 heeft uitgewezen dat vier op de tien Brusselse gezinnen door geldgebrek noodzakelijke medische zorg hebben uitgesteld of eraan verzaakt.

De gewesten en de farmaceutische sector bieden aan de consument een oplossing voor de afvalverwerking van medicijnen. Na de vervaldatum kunnen ze gratis bij de apotheek ingeleverd worden. Hoeveel medicijnen werden op deze wijze ingeleverd gedurende de laatste drie jaar? Tot welke conclusies heeft de evaluatie van de milieu-overeenkomst van 2004 tussen het gewest en de farmaceutische sector geleid? Hoeveel kost dit systeem van inlevering en behandeling?

Werden oplossingen besproken met de minister van Volksgezondheid om het volume van verouderde medicijnen te verminderen? Wordt het per stuk verkopen van medicijnen als oplossing ernstig overwogen? Werd de bevolking aangeemoedigd om verouderde medicijnen in te leveren? Werden de kosten voor de informatiecampagnes integraal door de sector ten laste genomen?

des médicaments de l'inspection générale des affaires sociales (IGAS) affirme que près d'un médicament remboursé sur deux n'est pas consommé.

Différentes mesures permettraient de diminuer drastiquement ce gaspillage, comme la vente à la pièce de médicaments par les officines. Cette mesure permettrait notamment de diminuer le coût de certains médicaments et aurait un impact certain en termes d'accès aux soins de santé pour les plus pauvres. En effet, il n'est pas inutile de rappeler que le Rapport bruxellois sur l'état de la pauvreté de 2010 relevait que l'accès aux soins de santé restait difficile pour de nombreux ménages bruxellois et que près de 4 ménages sur 10 affirmaient avoir renoncé à des soins de santé ou les avoir postposés pour des raisons financières.

Indépendamment de la question du gaspillage et du coût que cela représente pour la sécurité sociale, se pose également celle du traitement et de l'élimination de tels déchets. Une collaboration existe entre les Régions et le secteur pharmaceutique, qui apporte une solution gratuite pour le consommateur. En l'occurrence, celui-ci peut ramener les médicaments périmés auprès de son pharmacien.

Dès lors, nous désirerions poser une série de questions à la ministre. Quel est le volume de médicaments périmés qui a été récolté en Région bruxelloise ces trois dernières années ? Quel bilan peut-on dresser de l'évaluation de la Convention environnementale de 2004 passée entre la Région et le secteur pharmaceutique ? Qu'en est-il du financement du système de reprise et de traitement des médicaments périmés ? Quel coût cela représente-t-il ? Est-ce que des concertations avec la ministre fédérale de la Santé publique ont eu lieu pour réduire le volume de tels déchets, dans un souci d'économie ? La question va-t-elle être portée auprès des instances concernées ? La vente à l'unité des comprimés constituerait-elle une piste sérieuse pour réduire le gaspillage et le recyclage des médicaments ? Est-ce que cette question a déjà été abordée avec les instances concernées ? Enfin, quelles sont les actions qui ont été entreprises afin d'inciter la population à ramener les médicaments périmés auprès des pharmacies ? Ces frais d'information sont-ils entièrement supportés par le secteur pharmaceutique ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Sedert 2002 geldt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een terugnameplicht voor vervallen medicijnen.*

Met het oog hierop werd op 28 mei 2004 een milieuovereenkomst getekend tussen het gewest en de farmaceutische sector.

Alle apothekers waren bereid vervallen en niet gebruikte medicijnen terug te nemen. Ze worden opgeborgen in speciale dozen, die nadien door groothandelaars-verdelers worden opgehaald en vernietigd. De financiering valt geheel ten laste van de farmaceutische sector.

Een nieuwe overeenkomst werd afgesloten met de sector en werd tijdens de maand juli 2010 door de regering goedgekeurd. De overeenkomst werd in oktober aan een openbaar onderzoek ontworpen. De definitieve versie ervan wordt tijdens de komende weken aan de regering voorgesteld.

Tijdens de laatste drie jaar varieerde de hoeveelheid teruggenomen medicijnen tussen de 53 en de 67 ton per jaar. De kosten bedragen 30.000 euro en worden gedragen door de farmaceutische sector.

De overeenkomst houdt een verplichting in voor de sector om de apothekers en de bevolking aan te sporen van het inleveringssysteem gebruik te maken.

De laatste grote campagne daarrond werd in het laatste trimester van 2009 door de sector georganiseerd. In alle apotheken van het land werden folders met uitleg ter beschikking van de klanten gesteld.

Het resultaat van de overeenkomst is in het algemeen vrij positief. De sector kwam zijn plichten na en in ons gewest werd een groter volume aan medicijnen teruggenomen dan in de andere gewesten.

Ik ben het hierover met u eens dat het per stuk verkopen van medicijnen een goede oplossing lijkt om verspilling tegen te gaan. Helaas behoort deze materie tot de federale bevoegdheden. De dosering

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- En Région de Bruxelles-Capitale, les médicaments périmés ou non utilisés sont soumis à une obligation de reprise depuis 2002.

À cet effet, une convention environnementale a été signée le 28 mai 2004, pour une durée de cinq ans, entre la Région et le secteur pharmaceutique, à savoir :

- l'Association pharmaceutique belge (APB) ;
- l'Office des pharmacies coopératives de Belgique (OPHACO) ;
- l'Association nationale des grossistes répartiteurs en spécialités pharmaceutiques (ANGR) ;
- l'Association générale de l'industrie des médicaments (PHARMA.BE) ;
- et la Fédération des producteurs belges de médicaments génériques (FEBELGEN).

Tous les pharmaciens se sont engagés à reprendre les médicaments périmés et non utilisés dans leur officine. Le pharmacien les collecte dans une boîte spécialement conçue à cet effet. Les grossistes-répartiteurs reprennent ces boîtes, après quoi elles sont détruites. Toute l'opération est financée par les entreprises pharmaceutiques, avec le soutien des pharmaciens.

Une nouvelle convention a été négociée avec le secteur pour renouveler la première arrivée à échéance. Elle a été approuvée par le gouvernement en juillet dernier puis soumise à enquête publique pendant le mois d'octobre 2010. La version finale de cette convention sera soumise au gouvernement dans les prochaines semaines.

Le volume des médicaments périmés ou non utilisés collectés en Région bruxelloise ces trois dernières années varie entre 53 et 67 tonnes par an. Les coûts de collecte et de traitement de ces déchets sont entièrement pris en charge par les entreprises pharmaceutiques signataires à la convention. Ces coûts sont de l'ordre de 30.000 euros par an en Région bruxelloise.

en verpakking van medicijnen beantwoordt aan een aantal vereisten met het oog op de hygiëne, de volksgezondheid en zelfs de epidemiologie. Dit valt buiten mijn bevoegdheid.

La convention prévoit l'obligation pour le secteur de déployer les efforts nécessaires pour sensibiliser leurs membres ainsi que la population de l'existence du système de collecte des médicaments périmés ou non utilisés.

La dernière grande campagne de sensibilisation à cet effet a eu lieu au cours du dernier trimestre 2009. Elle a entièrement été prise en charge par le secteur. Cette campagne s'adressait aux habitants des trois Régions et mettait plus particulièrement l'accent sur les objectifs et les raisons de la collecte des médicaments et sur les consignes de tri. Un dépliant d'explication était disponible dans chaque pharmacie du pays. En outre, ce dépliant se trouve en permanence sur le site de Bruxelles-Environnement.

Le bilan à dresser de cette première convention peut être qualifié de globalement positif. Le secteur a rempli ses obligations puisque, comme je vous l'ai dit, il collecte chaque année entre 50 et 70 tonnes de médicaments périmés. Cela correspond à une collecte de 50 à 70 grammes de déchets par habitant, ce qui est supérieur aux résultats obtenus dans les deux autres Régions du pays.

En ce qui concerne les solutions que vous suggérez pour réduire le volume des déchets, je suis d'accord avec vous pour dire que la vente à l'unité des comprimés pourrait constituer une piste pour réduire le gaspillage, limiter les volumes de déchets et permettre aux ménages de faire des économies. Cependant, la mise sur le marché des médicaments relève des compétences de l'État fédéral et non des Régions. Le dosage et le conditionnement des médicaments répondent à des impératifs d'hygiène, de santé publique, voire d'épidémiologie, et constituent une problématique très délicate qui ne relève pas de mes compétences et dans laquelle je ne souhaite pas m'aventurer.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Neemt het volume aan afval toe? Wordt er nog een informatiecampaagne gepland over dit onderwerp? Blijft zulks bij het publiek nog relatief onbekend, of niet?*

Mme Béatrice Fraiteur.- Le taux des déchets récoltés augmente-t-il d'année en année ou reste-t-il stable ? Une nouvelle information est-elle prévue, car il s'agit d'un sujet souvent méconnu du public ?

Het verkoop per stuk behoort inderdaad tot de federale bevoegdheid. De hoeveelheid afval en de sociale implicaties van de huidige situatie vragen echter om een oplossing.

- Het incident is gesloten.

Concernant la vente à la pièce, je reconnais qu'il s'agit d'une compétence fédérale. Néanmoins, cette thématique vaut la peine d'être abordée, notamment en raison des déchets engendrés, ainsi que d'un point de vue social.

- L'incident est clos.
